FERNO®

Manuale d'uso e di manutenzione

ISTRUZIONI ORIGINALI

VENICE POWER BLACK

Rel.28042025
Italiano

CE

Leggere attentamente il seguente manuale e conservarlo per consultazioni future

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

INDICE

Capitolo/Paragrafo **Pagina**

Assistenza Tecnica Ferno 4
Servizio Clienti Ferno 4
Limitazione di responsabilità 5
Dichiarazione di proprietà 5
Limitazione di garanzia 5
1 - Informazioni sulla sicurezza 6
1.1 Attenzione 6
1.2 Importante 6
1.3 Malattie trasmissibili per via ematica 6
1.4 Capacità di carico 6
1.5 Compatibilità con sistemi di bloccaggio 6
1.6 Smaltimento 6
1.7 Glossario dei simboli 7
1.8 Etichetta informativa e di sicurezza 7
2 - Formazione e competenze degli operatori 9
2.1 Competenze 9
2.2 Formazione 9
3 - Venice Power Black 10
3.1 Descrizione 10
3.2 Venice Power Black per il mercato UK 10
3.3 Venice Power Black per il mercato UK 10
3.4 Marcatura CE 10
3.5 Segnalazione incidenti 10
3.6 Componenti (Venice Power) 11
3.7 Specifiche tecniche generali 13
4 - Accessori 14
4.1 Braccioli 14
4.2 Poggiagamba 15
4.3 Poggiatesta 15
5 - Funzionalità sedia Venice Power 16
5.1 Apertura e chiusura della sedia 16
5.2 Maniglie posteriori abbattibili 17
5.3 Freni ruote posteriori 17
5.4 Maniglie telescopiche anteriori 18
6 - Cingolo motorizzato 19
6.1 Cingolo motorizzato e maniglione con scatola di comando 19
6.2 Componenti sistema motorizzato 21
6.3 Scatola di comando 21
6.4 Motore 23
6.5 Batteria 25
6.5.1 Inserimento e rimozione batteria 26
6.5.2 Avvisi batteria 27
6.6 Caricabatterie 26
7 - Prima di mettere in servizio la sedia 28
7.1 Applicazione cinture 28
7.2 Cinture per il mercato UK 28
8 - Utilizzo della sediaVenice Power 31
8.1 Prima di mettere in servizio la sedia 31
8.2 Aiuto addizionale 31
8.3 Istruzioni per l'uso 31
8.4 Movimentazione della sedia 32
8.5 Salita delle scale 33
8.6 Come fermarsi sulle scale 34
8.7 Discesa dalle scale 34
8.8 Utilizzo seza ausilio del motore 35
8.9 Funzione Limitatore SSL 36
9 - Manutenzione 37
9.1 Manutenzione ordinaria e preventiva 37
9.2 Disinfezione del dispositivo 37
9.3 Pulizia del dispositivo 38
9.4 Ispezione 38
9.5 Lubrificazione del dispositivo 39
9.6 Sostituzione batterie interfaccia comandi 41
9.7 Regolazione della tensione dei cingoli 42
9.8 Sostituzione pannelli ABS 44
9.9 Procedura di pairing con cavo ausiliario 45
10 - Assistenza tecnica 46
11 - Elenco accessori e parti di ricambio 47
11.1 Accessori Sedia Venice Power Black 47
11.2 Ricambi sedia Venice Power Black 48
13 - Garanzia 49
Registrazione addestramenti 50
Registrazione delle verifiche preventive 51

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

Assistenza Tecnica Ferno

Il Servizio Clienti e l'Assistenza Tecnica sono aspetti importanti di ogni singolo prodotto Ferno. Prima di contattarci, annotare il numero di serie del prodotto e specificarlo in ogni comunicazione scritta. Per questioni relative all'assistenza tecnica, contattare Ferno s.r.l.:

Telefono (numero verde per l'Italia)	800 501 711
Telefono	(+39) 0516860028
E-mail	assistenza.it@ferno.com

Servizio Clienti Ferno

Per richiedere assistenza e per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno s.r.l.:

FABBRICANTE
Ferno s.r.l., Via Benedetto Zallone 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

Telefono (numero verde per l'Italia)	800 501 711
Telefono	(+39) 0516860028
Fax	(+39) 0516861508
Internet	www.ferno.it

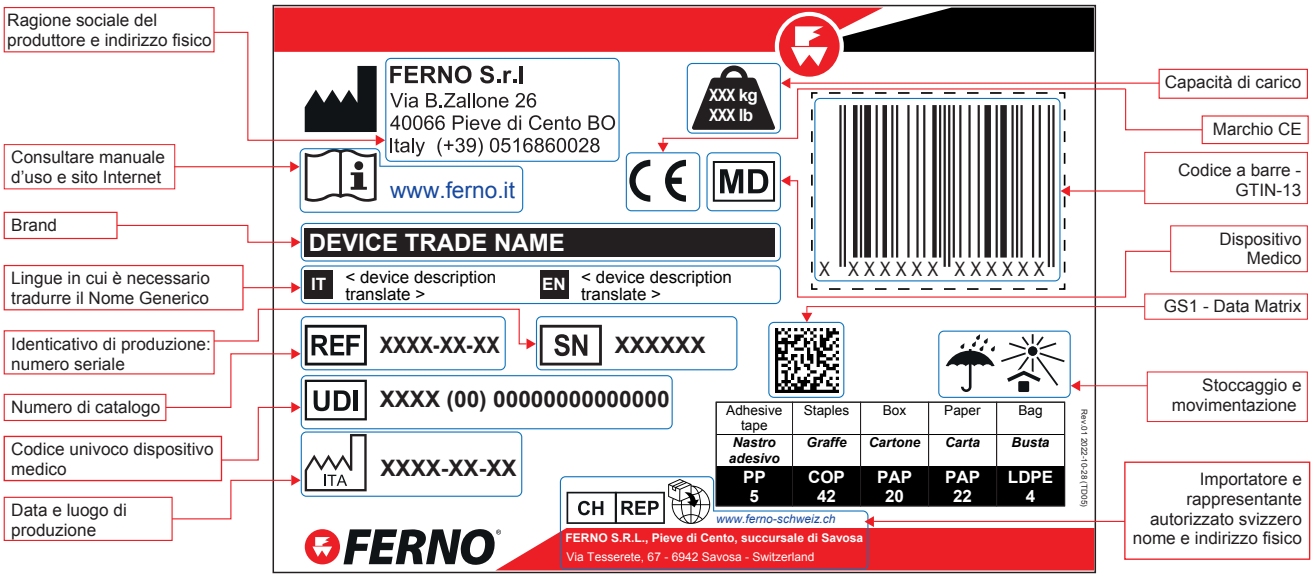
MANUALE D'USO E DI MANUTENZIONE
Per scaricare ulteriori copie gratuite del manuale di istruzioni consultare il sito www.ferno.it

Etichetta identificativa

Etichetta prodotto

Numero di serie Venice _____

Collocazione etichetta sulle sedie della linea Venice: Etichetta principale posizionata sul lato sinistro posteriore del telaio schienale.



Etichetta packaging prodotto

© Copyright Ferno s.r.l.. Tutti i diritti riservati.

Limitazione di responsabilità

Il presente manuale contiene istruzioni generali per l'uso e la manutenzione del prodotto. Tali istruzioni non hanno carattere esaustivo delle possibili applicazioni ed operazioni. Un utilizzo corretto e sicuro del prodotto deve avvenire a sola ed esclusiva discrezione dell'utilizzatore. Le informazioni sulla sicurezza sono fornite come servizio per l'utilizzatore e garantiscono il solo livello minimo necessario per evitare incidenti agli operatori e ai pazienti. Qualsiasi altra misura di sicurezza posta in essere dall'utilizzatore deve sottostare alla normativa vigente. Prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di formare il personale al suo corretto utilizzo. Conservare il manuale per consultazioni future. In caso di passaggio di proprietà ad un nuovo utilizzatore, ricordare di allegare il manuale al prodotto. Ulteriori copie gratuite possono essere scaricate dal sito www.ferno.it.

Dichiarazione di proprietà

Le informazioni contenute nel presente manuale sono di proprietà di Ferno s.r.l. - Via Benedetto Zallone 26, 40066 Pieve di Cento (BO). Tutti i diritti brevettuali, diritti di design, di costruzione, di riproduzione, di utilizzo e di vendita relativi a qualsivoglia articolo trattato nel presente manuale sono riservati e di esclusiva proprietà di Ferno s.r.l., fatta eccezione per diritti espressamente ceduti a terzi o non riconducibili a parti di proprietà del fornitore. E' vietata qualsiasi riproduzione del presente manuale per intero o in parte se non espressamente autorizzata da Ferno s.r.l..

Limitazione di garanzia

I prodotti venduti da Ferno sono coperti da una garanzia di 24 mesi contro difetti di fabbricazione. Per la versione completa dei termini e delle condizioni di garanzia e responsabilità, consultare il capitolo *Garanzia*.

1 - INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1.1 Attenzione

I segnali di pericolo richiamano l'attenzione su potenziali situazioni pericolose che, se sottovalutate, potrebbero causare incidenti, danni e/o lesioni.

⚠ ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare il dispositivo.

Un utilizzo non corretto del dispositivo può causare danni e/o lesioni. Utilizzare il dispositivo come descritto nel presente manuale.

Aiutanti occasionali possono provocare danni e/o lesioni o ferirsi. Non permettere ad aiutanti occasionali di effettuare operazioni di preparazione della sedia. Gli operatori addestrati devono fare attenzione e dirigere le operazioni di utilizzo.

Un paziente non assistito si può ferire. Non lasciare mai il paziente da solo e assisterlo durante tutte le operazioni effettuate con il dispositivo.

Il mancato utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture per assicurare il paziente al dispositivo.

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti, lesioni e/o danni. Seguire le indicazioni per la manutenzione come indicato nel presente manuale d'uso.

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno s.r.l..

Modifiche non autorizzate al dispositivo possono causare lesioni e/o danni. Utilizzare il dispositivo unicamente come previsto da Ferno.

Riparazioni non autorizzate ed effettuate da tecnici non autorizzati da Ferno s.r.l. fanno decadere ogni tipo di garanzia e possono rendere pericolosa qualsiasi operazione con il dispositivo.

Ricambi non originali e assistenza non adeguata possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali Ferno e ricorrere all'Assistenza Ferno s.r.l..

1.2 Importante

Le caselle con dicitura "Importante" contengono importanti informazioni sull'utilizzo e/o sulla manutenzione del dispositivo.

Importante

1.3 Malattie trasmissibili per via ematica

Per ridurre i rischi di esposizione a malattie infettive veicolate dal sangue, seguire scrupolosamente le istruzioni per la disinfezione e la pulizia contenute nel presente manuale.

1.4 Capacità di carico

Rispettare la capacità di carico del presidio. Consultare il paragrafo *Specifiche tecniche generali*.

1.5 Compatibilità con sistemi di bloccaggio

E' previsto l'utilizzo della sedia della Venice Power Black con i sistemi di bloccaggio Ferno:

- Venice Lock
- Multi Chair Fastener
- Simple Clack

Ogni altra configurazione non è validata per l'utilizzo con la sedia Venice Power Black. Ferno s.r.l. non risponde a danni causati ad utilizzatori o a terzi derivanti da un utilizzo non conforme della sedia Venice.

1.6 Smaltimento

CORRETTO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

La sedia Venice Power utilizza una batteria principale ricaricabile ioni di litio per alimentare il sistema motorizzato e due batterie non ricaricabili tipo "AA" per l'interfaccia comandi.

Le batterie devono essere smaltite in modo appropriato al termine del loro ciclo di utilizzo. Non smaltire la batterie insieme ai rifiuti domestici. Per il corretto smaltimento, rivolgersi all'Ente deputato per lo smaltimento.

Li-ion

DIRETTIVA RAEE (E.U.)

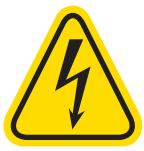
La Direttiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) limita i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per il corretto smaltimento, rivolgersi all'Ente deputato per lo smaltimento.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

1.7 Glossario dei simboli

I simboli definiti di seguito sono presenti sulla sedia e/o nel presente manuale. Il marchio CE è presente sulla sedia e nel presente manuale.

Pericolo: Rischio di lesioni



Pericolo: Rischio di scosse elettriche

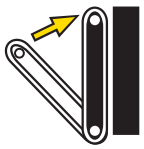
Pericolo: Rischio meccanico

Leggere attentamente il manuale d'uso

La sedia richiede l'utilizzo da parte di almeno due operatori qualificati.

Capacità di carico (in libbre, chili e stone)

Aprire il carrello cingoli



Chiudere il carrello cingoli

Livello di carica delle batterie basso (Sostituire le batterie dell'interfaccia comandi)

Non effettuare lavaggi ad alta pressione

Il prodotto soddisfa gli Standard dell'Unione Europea

Direttiva RAEE: smaltire le batterie in modo appropriato

1.8 Etichette informative e di sicurezza

Sulle etichette informative e di sicurezza sono riportate informazioni importanti che devono essere note all'utilizzatore.

Leggere e seguire le istruzioni delle etichette. Sostituire immediatamente le etichette nel caso in cui siano consumate e/o danneggiate.

Per richiedere nuove etichette contattare il Servizio Clienti Ferno s.r.l.

Etichetta apertura/chiusura sedia

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

Posizione etichette sulla sedia

1

Istruzioni per chiudere il carrello cingolo

2

Etichetta apertura cingoli

3

Etichetta capacità di carico

4

Etichetta NON lubrificare

5

Etichetta rimozione batteria

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

2 - FORMAZIONE E COMPETENZE DEGLI OPERATORI

2.1 Competenze

Gli operatori che utilizzano il dispositivo devono:

- Possedere le adeguate capacità per assistere il paziente.
- Registrare le sessioni di addestramento sul modulo alla fine del presente manuale.

2.2 Formazione

Agli utilizzatori è richiesto di:

- Leggere attentamente e comprendere tutte le informazioni contenute nel presente manuale.
- Partecipare ad un adeguato corso di formazione sull'utilizzo del dispositivo.
- Fare pratica con il dispositivo prima di utilizzarlo in situazioni reali con pazienti.
- Registrare le sessioni di addestramento.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il presente manuale non fornisce indicazioni di tipo medico.

E' responsabilità degli utilizzatori eseguire operazioni corrette e sicure per il paziente e per se stessi.

Il presente manuale illustra l'utilizzo della sedia in uno scenario ideale e ha carattere puramente indicativo.

La sedia deve essere utilizzata da un minimo di due operatori addestrati e qualificati.

Gli operatori devono lavorare insieme e mantenere il controllo della sedia durante tutte le operazioni.

Seguire le procedure secondo i protocolli standard di movimentazione del paziente in emergenza.

Può essere d'aiuto la presenza di una terza persona addestrata, se disponibile, in veste di supervisore durante l'utilizzo della sedia sulle scale, sia per la salita sia per la discesa.

Sollevare solamente il peso che si può sostenere in sicurezza. Fare ricorso ad aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti (paziente e attrezzatura).

⚠ ATTENZIONE

Un utilizzo non corretto del dispositivo può causare danni e/o lesioni. Utilizzare il dispositivo come descritto nel presente manuale.

⚠ ATTENZIONE

Un paziente non assistito si può ferire. Non lasciare mai il paziente da solo e assisterlo durante tutte le operazioni effettuate con la sedia.

⚠ ATTENZIONE

Ogni configurazione non autorizzata da Ferno s.r.l. potrebbe causare danni e/o lesioni gravi.
Nel caso di diversa configurazione, contattare direttamente il Servizio Tecnico di Ferno s.r.l.

Importante

Ferno s.r.l. non risponde dei danni causati ad utilizzatori e/o a terzi derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo e nel caso in cui la sedia Venice venga utilizzata con un dispositivo non approvato da Ferno s.r.l..

Il dispositivo richiede l'utilizzo da parte di almeno due operatori qualificati.

Leggere attentamente il manuale d'uso

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

3 - VENICE POWER BLACK

3.1 Descrizione

La sedia Ferno Venice Power Black (indicata più semplicemente come "sedia" nel presente manuale) è un dispositivo realizzato per il trasporto su scale e su superfici piane ed inclinate di pazienti seduti.

La sedia Venice Power Black è configurabile con diversi accessori.

La sedia deve essere impiegata per un utilizzo professionale da parte di almeno 2 operatori adeguatamente formati.

Per gestire pazienti pesanti e/o nel caso in cui la situazione lo richieda, è possibile avvalersi di aiuto aggiuntivo seguendo sempre i protocolli sanitari locali.

Il dispositivo richiede l'utilizzo da parte di almeno due operatori qualificati.

Leggere attentamente il manuale d'uso

3.2 Venice Power Black

La sedia Ferno Venice Power Black (codice 21-00061) è una sedia scendi- e montascale motorizzata e richiudibile

La sedia ha una capacità di carico di 230 kg e include in versione standard:

- un track posteriore dotato di cingoli motorizzati e luci di sicurezza,
- un maniglione estensibile di trasporto dotato di scatola di comando,
- freno di sicurezza,
- Safety Speed Limiter,
- schienalino ergonomico,
- due maniglie posteriori abbattibili,
- due freni sulle ruote posteriori,
- due ruote anteriori piroettabili,
- poggiapiedi con pedana antiscivolo,
- due maniglie dritte anteriori regolabili in 5 posizioni,
- due cinture corpo a due pezzi con fibbia in plastica,
- un cinturino piedi a due pezzi con fibbia in plastica,
- una batteria Milwaukee M28,
- un caricabatteria Milwaukee M28C,
- un cavetto per il pairing motore e
- una borsina di stoccaggio per il cavo.

3.3 Venice Power Black per il mercato UK

La sedia Ferno Venice Power Black UK (codice 21-00060) è una sedia scendi- e montascale motorizzata e richiudibile

La sedia ha una capacità di carico di 230 kg e include in versione standard:

- un track posteriore dotato di cingoli motorizzati con luci di sicurezza,
- un maniglione estensibile di trasporto dotato di scatola di comando,
- freno di sicurezza
- Safety Speed Limiter,
- schienalino ergonomico,
- due maniglie posteriori abbattibili,
- due freni sulle ruote posteriori,
- due ruote anteriori piroettabili,
- poggiapiedi con pedana antiscivolo,
- due maniglie dritte anteriori regolabili in 5 posizioni,
- una cintura corpo a due pezzi biosafe con fibbia cobra,
- una cintura piedi a due pezzi biosafe con fibbia cobra,
- un cavetto per il pairing motore,
- una borsina di stoccaggio per il cavo,
- due braccioli regolabili in larghezza.

3.4 Marcatura CE

I prodotti Ferno rispondono ai requisiti generali di sicurezza e prestazione del Regolamento (UE) 2017/745(MDR) concernente i dispositivi medici.

Per qualsiasi altra informazione: www.ferno.it

CE

3.5 Segnalazione incidenti

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo,

contattare immediatamente Ferno S.r.l. e l'autorità

competente dello Stato membro in cui l'utente ha la sua

sede principale.

E-mail: eu-regulatory.it@ferno.com

Phone +39 051 6860028

Fax +39 0518681508

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

3.6 Componenti (Venice Power)

Importante

La sedia Venice Power è configurabile con una serie di accessori e dotata di Track motorizzato, con luce di sicurezza e possibilità di regolazione della velocità di salita e di discesa.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

GRUPPO MOTORE

- Luce
- Pulsante accensione
- Porta di connessione per cavo ausiliario
- Batteria principale
- Motore

GRUPPO MOTORE E ALTRI COMPONENTI INCLUSI

- Sistema motorizzato per la salita e la discesa delle scale
- Interfaccia comandi
- Batteria ricaricabile ioni di litio 28 V
- Batterie alcaline 2x1,5V tipo AA
- Caricabatteria 220-240 VAC, 50/60 Hz (Europa); certificato CE
- Cavo ausiliario di connessione
- Borsa porta cavo

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

3.7 Specifiche tecniche generali

Ferno si riserva il diritto di cambiare le specifiche senza preavviso. Per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno.

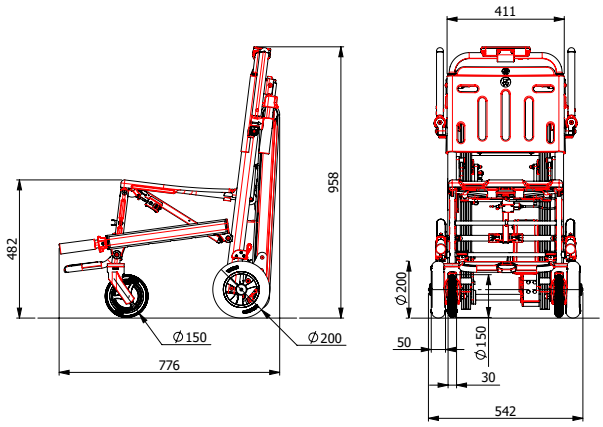
VENICE POWER

Specifiche		
Capacità di carico	507 lbs	230 kg
Peso	55,1 lbs	25 kg
Sedia chiusa		
Larghezza	21,34 in	542 mm
Altezza	39,17 in	958 mm
Profondità	8,47 in	215 mm
Sedia aperta con cingoli e maniglie chiusi		
Larghezza	21,06 in	542 mm
Altezza	38,54 in	958 mm
Profondità	30,55 in	776 mm
Sedia aperta con cingoli e maniglie aperte		
Larghezza	21,34 in	542 mm
Altezza	37,72 in	958 mm
Profondità	30,55 in	776 mm

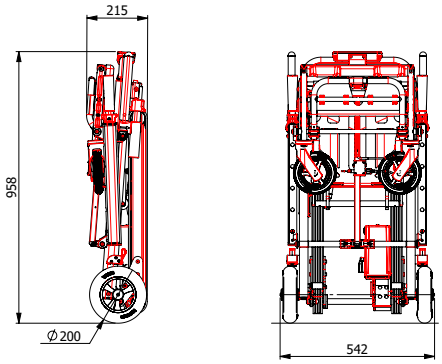
Capacità di carico

Non superare mai la capacità di carico del dispositivo. Ispezionare il dispositivo se la capacità di carico è stata superata.

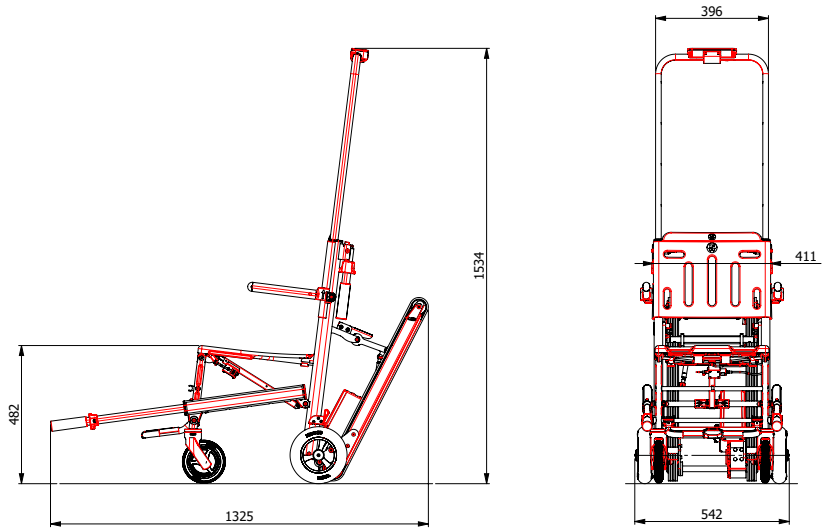
SEDIA APERTA CON MANIGLIE E CINGOLI CHIUSI



SEDIA CHIUSA



SEDIA APERTA CON MANIGLIE E CINGOLI APERTI



© Ferno s.r.l. Rel.28042025

4 - ACCESSORI

Ferno offre vari accessori approvati per l'utilizzo con le sedie della linea Venice. Attenersi sempre alle istruzioni indicate nel presente manuale d'uso.

Per maggiori informazioni sui prodotti, contattare il *Servizio Clienti Ferno*.

⚠ ATTENZIONE

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno s.r.l..

4.1 Braccioli regolabili

Il kit braccioli è un accessorio ordinabile al momento dell'acquisto della sedia o in un secondo momento.

Il montaggio deve essere effettuato esclusivamente da un tecnico autorizzato Ferno.

Per alzare o abbassare i braccioli portarli semplicemente nella posizione desiderata.

Per allargare il bracciolo:

- Impugnare il braciolo più vicino possibile allo snodo.
- Alzare il bracciolo mantenendolo parallelo al terreno.
- Ruotare l'estremità del bracciolo verso l'esterno.
- Rilasciare il bracciolo assicurandosi che sia bloccato in posizione.

Per stringere il bracciolo:

- Impugnare il braciolo più vicino possibile allo snodo.
- Alzare il bracciolo mantenendolo parallelo al terreno.
- Ruotare l'estremità del bracciolo verso l'interno.
- Rilasciare il bracciolo assicurandosi che sia bloccato in posizione.

Figura 2A - Allargamento bracciolo step 1

Figura 2B - Allargamento bracciolo step 2

Figura 1 - Bracciolo alzato e abbassato

Figura 3 - Bracciolo chiuso e aperto

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

4.2 Poggiagamba

Il poggiagamba è un accessorio ordinabile al momento dell'acquisto della sedia o in un secondo momento.

Per poter montare il poggiagamba è innanzitutto necessario che sulla sedia in vostro possesso vengano installate le due ghiere di aggancio che fanno parte del kit. Questo intervento può essere svolto esclusivamente da un tecnico autorizzato Ferno.

Per applicare il poggiagamba su una sedia già equipaggiata di ghiere, inserire il morsetto di aggancio sul tubolare facendolo scorrere laterlamente fino ad incastrarsi su una delle due ghiere.

La ghiera permette il posizionamento del poggiagamba in diverse angolazioni, a seconda dell'inclinazione desiderata.

Una volta applicato il morsetto sulla ghiera, fissare il meccanismo stringendo l'apposita rotella.

Regolare la lunghezza dell'asta e bloccarla in posizione con l'apposita manopola.

Infine, applicare la base magnetica di supporto dell'arto.

Quando non è in uso, è possibile stoccare il braccio telescopico e la base magnetica nella borsina rossa fornita di serie sulle sedie Venice Power e collocata sul retro dello schienale.

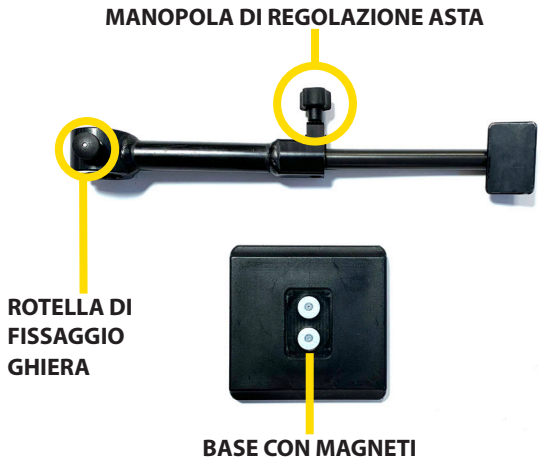


Figura 4 - Componenti poggiagamba

Figura 5 - Poggiagamba montato

4.3 Poggiatesta

Il poggiatesta è un accessorio ordinabile al momento dell'acquisto della sedia o in un secondo momento ed è compatibile esclusivamente con le sedie Venice Plus e Venice Power, poiché è da applicare sul maniglione estendibile, di cui la versione Base è sprovvista.

Per applicarlo, utilizzare i velcri laterali per fissare le estremità attorno ai tubolari del maniglione.

Figura 6 - Poggiatesta

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

5 - FUNZIONALITÀ SEDIA VENICE POWER

5.1 Apertura e chiusura della sedia

APRIRE LA SEDIA

1. Posizionarsi accanto alla sedia, impugnare lo schienale con una mano e con l'altra la seduta in corrispondenza della leva di sblocco.

2. Azionare la leva di sblocco e mantenerla tirata fino al completamento dell'operazione, allontanando la seduta dallo schienale fino ad aprire la sedia completamente e a bloccarla in posizione aperta, rilasciando la leva.

3. Verificare di aver raggiunto l'apertura massima e che il sistema di bloccaggio sia funzionante. Provando ad avvicinare la seduta allo schienale, senza tirare la leva rossa, la sedia non si deve chiudere.

CHIUDERE LA SEDIA

1. Allacciare le cinture, regolarle e fermarle in modo da evitare che ostacolino la chiusura della sedia.

2. Posizionarsi accanto alla sedia, impugnare lo schienale con una mano e con l'altra la seduta in corrispondenza della leva di sblocco.

3. Azionare la leva di sblocco e avvicinare seduta e schienale.

4. Rilasciare la leva e assicurarsi che la sedia sia chiusa completamente e che sia correttamente bloccata.

Nota: Inclinare la sedia leggermente in avanti durante la fase di chiusura per far raggiungere alle ruote anteriori la posizione corretta.
Una volta chiusa la sedia, girare le ruote anteriori verso l'interno in modo da bloccarle sugli appositi magneti.

Figura 7 - Leva di sblocco sedia

⚠ ATTENZIONE

Utilizzare la sedia con la seduta non correttamente aperta può provocare danni e/o lesioni. Verificare che sia aperta correttamente prima di trasportare il paziente.

8A

8B

Figura 8 A e B - Chiusura della sedia

Figura 9 - Chiusura ruote

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

5.2 Maniglie posteriori abbattibili

L'operatore posizionato dietro allo schienale della sedia, può utilizzare le maniglie posteriori abbattibili per spostare la sedia su superfici piane e inclinate, e per sollevare il presidio qualora vada superato un ostacolo.

APERTURA DELLE MANIGLIE

Per apire le maniglie è sufficiente sollevarle verso l'alto, finchè non si bloccano in posizione.

Figura 10 - Apertura maniglie posteriori

CHIUSURA DELLE MANIGLIE

Per chiudere le maniglie, impugnarle e sbloccare con i pollici i blocchi rossi adiacenti alle manopole, tirandoli verso di sé, mentre si accompagnano le maniglie verso il basso.

Figura 11 -Chiusura maniglie posteriori

5.4 Freni ruote posteriori

Per azionare i freni posizionati sulle ruote posteriori premere con il piede la leva rossa verso il basso.

Per disinserire il freno alzare con il piede la leva rossa verso l'alto.

Figura 12 - Inserimento freno

Figura 13 - Disinserimento freno

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

5.3 Maniglie telescopiche anteriori

La sedia è dotata di due maniglie telescopiche anteriori che possono essere regolate in 5 differenti posizioni.

REGOLAZIONE MANIGLIE TELESCOPICHE

1. Tirare con le dita lo slider rosso ed estrarre o chiudere le maniglie fino alla posizione desiderata.

2. Rilasciare lo slider e far scorrere la maniglia in avanti o indietro fino al corretto bloccaggio.

3. Bloccare entrambe le maniglie nella stessa posizione.

4. Verificare che entrambe le maniglie siano bloccate correttamente provando a tirarle o a spingerle senza azionare la leva. Se il blocco è inserito correttamente, le maniglie non si muovono.

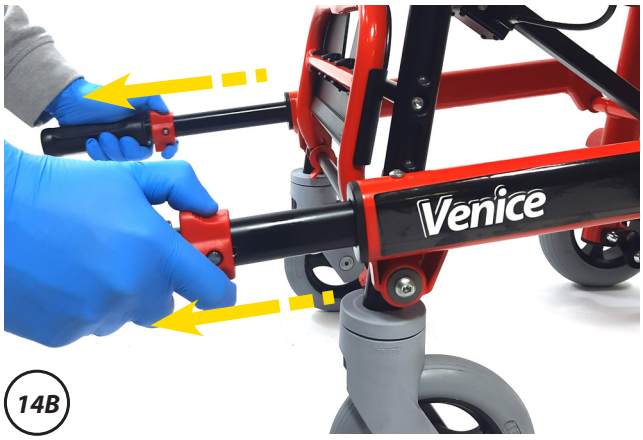


Figura 14 - Apertura maniglie telescopiche

Figura 15 - Posizioni maniglie telescopiche

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

6 - CINGOLO MOTORIZZATO

6.1 Cingolo motorizzato e maniglione con scatola di comando

La sedia Venice Power è dotata di un sistema di cingoli motorizzati per la salita e la discesa su rampe di scale.

Durante la salita e la discesa i cingoli vanno sempre aperti; quando non in uso, i cingoli possono essere richiusi in modo da occupare meno spazio.

APERTURA DEI CINGOLI

Utilizzando il tubolare rosso posto tra i due cingoli sul retro della sedia, tirare il pattino verso di sé controllando che si blocchi in posizione completamente aperta.

Verificare che il blocco sia inserito cercando di chiudere il carrello cingoli. Se il blocco è inserito correttamente, il carrello cingoli non si chiude.

⚠ ATTENZIONE

Utilizzare la sedia con il gruppo cingoli non correttamente bloccato può provocare danni e/o lesioni. Verificare che il carrello cingoli sia bloccato correttamente prima di trasportare il paziente.

L'utilizzo della sedia su scale richiede un minimo di due operatori addestrati e qualificati.

Verificare che il carrello cingoli sia completamente aperto e bloccato prima dell'utilizzo.

Non lubrificare mai i cingoli. La lubrificazione dei cingoli può rendere imprevedibile il funzionamento del dispositivo, provocando danni e/o lesioni al paziente e/o agli operatori.

Umidità, acqua, neve, ghiaccio, o residui sul carrello cingoli e al suo interno possono causare un funzionamento irregolare e un cambiamento improvviso del peso sostenuto dagli operatori. Assicurarsi che il carrello cingoli e i cingoli siano puliti e asciutti prima dell'utilizzo della sedia sulle scale.

Umidità, acqua, neve, ghiaccio, o residui sulle scale possono compromettere l'equilibrio degli operatori. Per evitare possibili danni e/o lesioni, pulire le scale o scegliere un percorso alternativo.

CHIUSURA DEI CINGOLI

Per chiudere il carrello cingoli utilizzare la leva apposita collocata sul lato destro operatore del carrello cingoli, premendola fino alla completa e corretta chiusura del pattino.

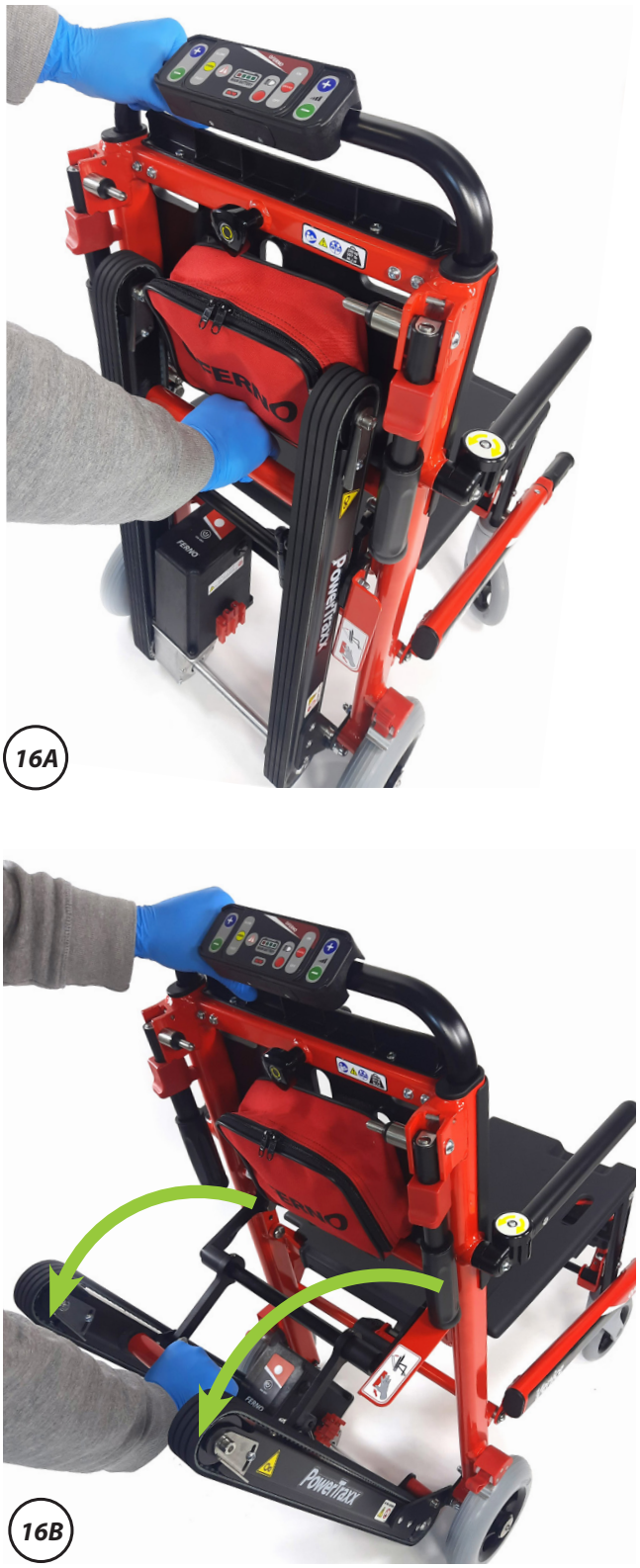


Figura 16 - Apertura dei cingoli

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

Figura 17 - Chiusura dei cingoli

MANIGLIONE DI TRASPORTO

La sedia Venice è dotata di un maniglione regolabile che serve a manovrarla durante la discesa.

L'utilizzo della sedia con i cingoli è previsto sempre in combinazione con il maniglione di trasporto estraibile, regolabile in altezza per adattarsi alle diverse corporature degli utilizzatori.

Per regolare il maniglione procedere come segue:

- Ruotare il pomello posteriore per sbloccare il maniglione.
- Mantenendo il pomello ruotato, sollevare o abbassare il maniglione con l'altra mano fino all'altezza desiderata.
- Rilasciare il pomello e scorrere leggermente verso l'alto o verso il basso fino a raggiungere la posizione di blocco desiderata.

Figura 18 - Regolazione del maniglione

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

6.2 Componenti del sistema motorizzato

- **SCATOLA DI COMANDO**: è montata sul maniglione estraibile e permette all'operatore di controllare la velocità e il movimento dei cingoli, di monitorare il livello di carica della batteria e altre funzioni della sedia.
- **MOTORE:** Il motore è collocato nella parte posteriore della sedia e controlla il movimento dei cingoli. Il motore riceve gli input dalla scatola di comando per controllare la velocità e il movimento dei cingoli.
- **BATTERIA PRINCIPALE**: Batteria ricaricabile Milwaukee, 28 Volt, ioni di litio, facilmente estraibile dall'alloggiamento motore tramite gli appositi pulsanti e re-inseribile nell'apposito supporto.

Figura 19 - Componenti del sistema motorizzato

6.3 Scatola di comando

La sedia è dotata di una scatola di comando, posizionata sul maniglione estraibile, comprensiva di interfaccia comandi e alloggiamento per pile AA da 1,5 V.

I comandi sono facilmente accessibili e individuali grazie agli appositi simboli in modo da consentirne il corretto azionamento da parte dell'operatore.

L'interfaccia è dotata dei seguenti comandi:

1. **Pulsante di selezione velocità**
2. **Pulsanti di salita e di discesa**
3. **Pulsanti di salita e discesa con sensore di pressione**
4. **Indicatore batteria principale**
5. **Pulsante Freno**
6. **Indicatore problemi di connessione**
7. **Indicatore batteria scatola di comando**
8. **Pulsante Luci**

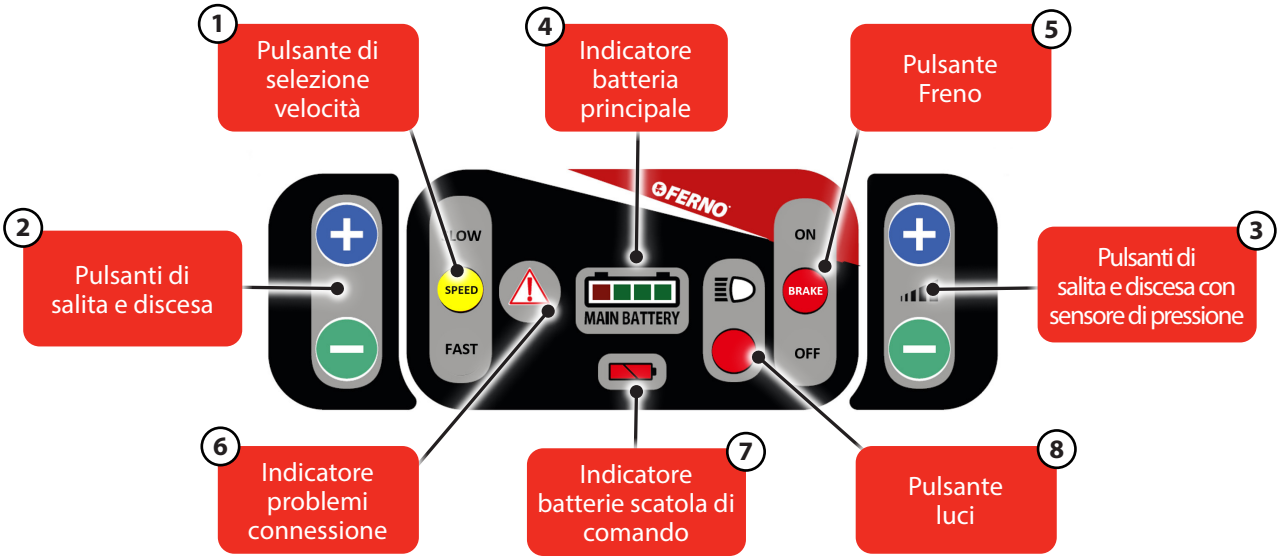
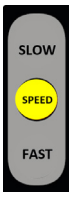


Figura 20 - Interfaccia comandi

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

1. PULSANTE DI SELEZIONE VELOCITÀ



Il pulsante di selezione velocità consente di selezionare la velocità massima desiderata per la movimentazione della sedia in fase di salità o di discesa ("FAST" per modalità veloce e "SLOW" per modalità lenta).

Per selezionare la velocità desiderata procedere come segue:

1. Assicurarsi che la sedia sia accesa e che il pairing con la scatola di comando sia attivo.
2. Premere il pulsante selezione velocità nino a quando l'icona della modalità desiderata si illumina.

È impossibile selezionare o deselezionare entrambe le modalità contemporaneamente, una delle due rimane necessariamente selezionata.

2. PULSANTI DI SALITA E DISCESA

I comandi di salita e di discesa sul lato SINISTRO della scatola di comando sono indicati tramite le relative etichette con il simbolo "+" e "-".

Questi comandi movimentano i cingoli alla velocità selezionata con il pulsante di selezione della velocità ("FAST" o "SLOW").

Per avviare il movimento dei cingoli, posizionare le mani sul maniglione di trasporto, in modo che i pulsianti siano accessibile al pollice sinistro.

- **PER SALIRE LE SCALE:** Premere il pulsante con il simbolo "+".
- **PER SCENDERE LE SCALE:** Premere il pulsante con il simbolo "-".

Quando i pulsanti vengono rilasciati, la sedia interrompe il movimento.

3. PULSANTI DI SALITA E DISCESA CON SENSORE DI PRESSIONE

I comandi di salita e di discesa sul lato DESTRO della scatola di comando sono indicati tramite le relative etichette con il simbolo "+" e "-".

Questi pulsanti contengono un sensore di pressione che regola la velocità di movimentazione dei cingoli. All'aumentare della pressione, aumenta la velocità di salita o discesa.

La velocità massima raggiungibile con questi pulsanti è quella impostata precedentemente con il pulsante di selezione della velocità.

Per avviare il movimento dei cingoli, posizionare le mani sul maniglione di trasporto, in modo che i pulsianti siano accessibile al pollice destro.

- **PER SALIRE LE SCALE:** Premere il pulsante con il simbolo "+".
- **PER SCENDERE LE SCALE:** Premere il pulsante con il simbolo "-".

Quando i pulsanti vengono rilasciati, la sedia interrompe il movimento.

4. INDICATORE BATTERIA PRINCIPALE

Indica lo stato di carica della batteria Milwaukee 28V alloggiata nel blocco motore.

5. PULSANTE FRENO

La funzione freno (BRAKE) impedisce che i cingoli si muovano se i comandi non vengono premuti. Di default, la funzione freno è sempre attiva ed è visualizzabile tramite l'illuminazione del simbolo ON.

Tale funzione di sicurezza può essere attivata o disattivata dall'operatore tramite il pulsante rosso centrale.

È impossibile selezionare o deselezionare entrambe le modalità contemporaneamente, una delle due rimane necessariamente selezionata.

- **FUNZIONE FRENO ATTIVA:** sulla scatola di comando viene illuminata l'icona ON.
- **FUNZIONE FRENO DISATTIVATA:** sulla scatola di comandoviene illuminata l'icona OFF.

Durante la salita e/o la discesa delle scale, nel caso in cui l'operatore rilasci uno dei comandi di salita e/o di discesa, la funzione freno permette di bloccare la sedia nella posizione in cui si trova senza che l'operatore debba impiegare uno sforzo eccessivo per tenere ferma la sedia.

⚠ ATTENZIONE

La funzione freno costituisce una misura di sicurezza aggiuntiva per garantire un trasporto sicuro del paziente. Si consiglia pertanto di mantenerla sempre attivata.
Prestare la massima attenzione e controllare la discesa della sedia nel caso in cui la funzione freno non sia attiva.

6. INDICATORE PROBLEMI DI CONNESSIONE

Si accende quando non si è stabilita la conessione tra la scatola di comando e il motore.

Se si accende, rieffettuare la procedura di accoppiamento come spiegato nel paragrafo *Procedura di pairing con cavo ausiliario*. Qualora la procedura non funzionasse e il problema persistesse, contattare l'Assistenza Tecnica Ferno.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

7. INDICATORE BATTERIA SCATOLA DI COMANDO

Indica lo stato di carica delle pile AA collocate nella scatola di comando. L'indicatore si accende quando le pile sono da sostituire. Per sostituire le pile, consultare il paragrafo *Sostituzione batterie interfaccia comandi.*

8. PULSANTE LUCI

Il Pulsante Luci permette l'accensione delle luci poste sul motore, le quali pernettono di migliorare la sicurezza e di illuminare l'ambiente in cui si opera. Premendo il pulsante si attivano le luci e premendolo nuovamente si disattivano.

⚠ ATTENZIONE

NON APRIRE GLI ALLOGGIAMENTI ELETTRICI E NON RIMUOVERE LE PROTEZIONI.

Il gruppo motore non contiene parti riparabili dall'utilizzatore.
In caso di malfunzionamento, contattare Ferno s.r.l. per Assistenza Tecnica.

⚠ ATTENZIONE

Non rimuovere la copertura in plastica del motore.

⚠ ATTENZIONE

Una ricarica non corretta della sedia può provocare danni e/o lesioni. Utilizzare soltanto batterie approvate e autorizzate da Ferno e ricaricare soltanto con caricabatterie approvati e autorizzati da Ferno.

Non lasciare la sedia VENICE POWER incustodita su superfici con inclinazione oltre i 10°. Potrebbe sussistere il rischio di ribaltamento.

Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo della sedia VENICE POWER su scale con moquette, in quanto potrebbe sussistere il rischio di staccare la moquette dal gradino e di creare danni agli operatori e/o al paziente. Assicurarsi che la moquette/tappeto sia ben fissata.

Permettere l'utilizzo della sedia solo a personale addestrato e qualificato.

In caso di scale con gradini caratterizzati da profili arrotondati, prestare la massima attenzione nell'utilizzo della sedia.

In caso di salita e discesa di una scala a chiocciola, prestare la massima attenzione e permettere l'utilizzo della sedia solo a personale addestrato e qualificato.

Non disattivare il pulsante di brake se non strettamente necessario. La funzione brake garantisce un trasporto sicuro sia per il paziente che per gli operatori. Prestare la massima attenzione e assicurarsi di avere il controllo della sedia durante la salita e la discesa delle scale sia nel caso in cui la funzione di brake sia attiva, sia nel caso in cui l'operatore l'abbia disattivata.

6.4 Motore

Il motore, collocato nella parte posteriore della sedia, alla base dei cingoli, si compone dei seguenti elementi:

1. Pulsante di accensione con spia luminosa integrata
2. Slot per inserimento batteria
3. Luce (superiore) di sicurezza
4. Porta di connessione per cavo di accoppiamento

Figura 21 - Componenti assieme motore

PULSANTE DI ACCENSIONE

Il pulsante di accensione è posizionato sulla parte superiore del motore e ne permette l'accensione.

ACCENSIONE

- Una volta installata la batteria, premere il pulsante di accensione, che si illuminerà di blu (Figura 22 A).
- Per stabilire il collegamento tra la scatola di comando e il motore, premere uno dei comandi di salita / discesa sulla scatola di comando.
- Attendere qualche secondo affinchè si stabilisca la connessione wireless. Quando il collegamento è attivo, l'interfaccia comandi emette un riconoscibile segnale acustico e la spia del pulsante di accensione passa da blu a verde (Figura 22B). La sedia è pronta all'uso.
- Per spegnere la sedia, ripremere il pulsante di accensione. La spia luminosa si spegne.

Si consiglia di tenere la sedia spenta quando non è in uso, per preservare il livello di carica della batteria ed evitare accidentali azionamenti del sistema di movimentazione quando la sedia non viene utilizzata.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

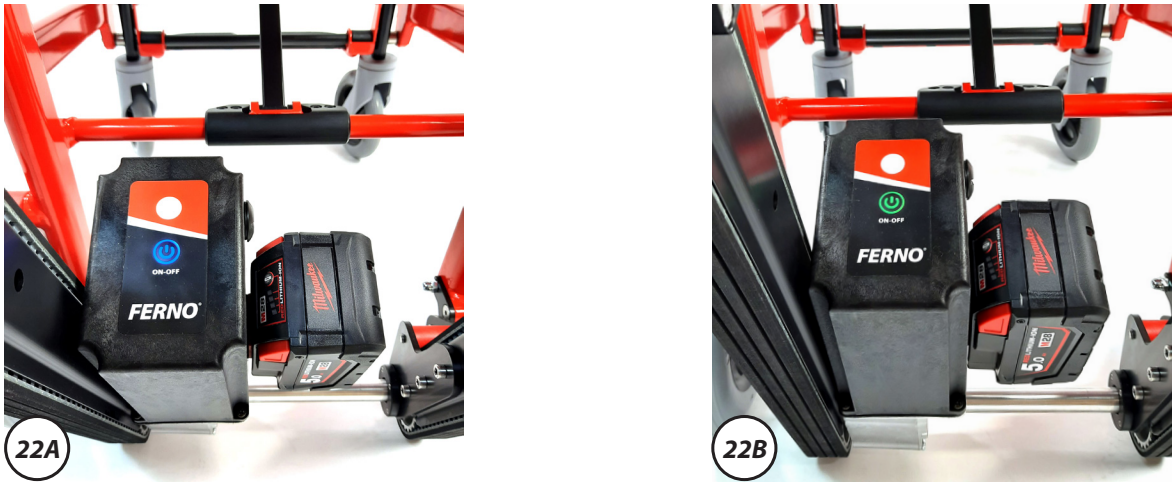


Figura 22 - Spia di accensione: pairing non attivo con spia blu (22A), pairing attivo con spia verde (22B)

SLOT PER INSERIMENTO BATTERIA

Si colloca laterlamente rispetto al motore. Per maggiori informazioni sulla batteria consultare il *Paragrafo Batteria* (Figura 23).

Figura 23 - Slot per inserimento batteria

LUCI DI SICUREZZA

Si collocano una nella parte superiore e una nella parte inferiore del gruppo motore (Figure 24 e 25) e si attivano premendo il pulsante luci sulla scatola di comando. Allo stesso modo, si spengono premendo nuovamente il pulsante.

Le luci si accendono sempre contemporaneamente, non è possibile accedere solo una delle due. Se le luci non si accendono entrambe correttamente, contattare l'Assistenza Tecnica Ferno.

Figura 24 - Luce di sicurezza superiore

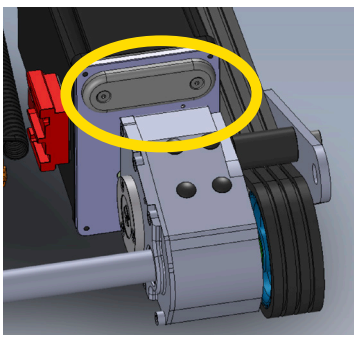


Figura 25 - Luce di sicurezza inferiore

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

PORTA DI CONNESSIONE PER CAVO DI ACCOPPIAMENTO

Si colloca sul lato del motore, nella parte superiore, e permette, una volta rimosso il tappo di protezione, di collegare tramite cavetto il motore con la scatola di comando per effettuare l'accoppiamento di questi ultimi o per permettere il funzionamento della sedia, qualora le pile AA della scatola di comando siano scariche (Figura 26).

Quando il cavetto non è in uso, assicurarsi di richiudere il foro con l'apposito tappo per assicurarsi che sporco o liquidi non entrino all'interno del vano motore.

Per la procedura di pairing, consulare il capitolo *Procedura di pairing con cavo ausiliario.*

Figura 26 - Porta di connessione per cavo di accoppiamento

6.5 Batteria

Le istruzioni della batteria e del caricabatterie Milwaukee sostituiscono quelle indicate nel presente manuale. Per informazioni aggiuntive, consultare i manuali di questi componenti.

La sedia è completa di una batteria Milwaukee® 28 VDC ioni di litio. Il design consente di proteggere la batteria da sporco, liquidi corporei, pioggia, ecc.

Utilizzare solo batterie e caricabatterie Milwaukee® approvati da Ferno. Per richiedere ulteriori batterie e caricabatterie, consultare il capitolo *Accessori*.

Le batterie ioni di litio non sono soggette all'effetto memoria. Non è necessario scaricare completamente la batteria prima di ricaricarla.
Il tempo di ricarica è di circa 1 ora. I tempi di ricarica variano in base alla frequenza di ricarica, al livello di carica e all'età della batteria. Se la batteria è completamente scarica, il tempo di ricarica è maggiore.
L'intervallo delle temperature di funzionamento raccomandate dal Fabbricante per la batteria è compreso tra -10°C e 49°C. La capacità della batteria può essere influenzata dalle modalità di stoccaggio, nel caso in cui venga stoccata per un lungo periodo a temperature inferiori a -17°C e superiori a 66°C.
Smaltire la batteria una volta completamente esaurita.
Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici.

UTILIZZO BATTERIA

Gli slot presenti sulla batteria sono compatibili con quelli del caricabatterie e con quelli sulla sedia. Per rimuovere la batteria dalla sedia o dal caricabatterie premere i due pulsanti rossi ed estrarre la batteria (Figura 27).

Per controllare lo stato di carica della batteria, premere l'apposito pulsante sulla batteria (Figura 28).

Stoccare la batteria SOLO in un ambiente fresco e asciutto. NON stoccare in ambienti in cui la temperatura supera i 50°C.

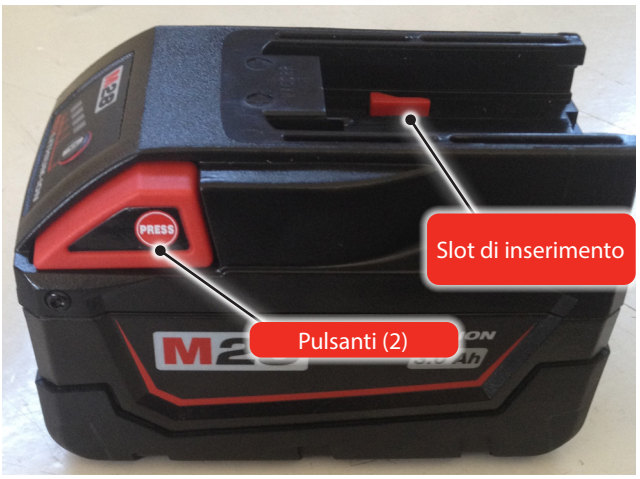


Figura 27 - Batteria

Se sono disponibili due batterie, tenere una batteria di riserva sempre carica e pronta all'uso.

Utilizzare il caricabatteria in dotazione standard per ricaricare la batteria principale.

Se non già presenti al suo interno, inserire due batterie "AA" nell'interfaccia comandi.

Verificare che i cingoli funzionino correttamente. Se è necessario regolarne la tensione.

Se le batterie sono cariche completamente ma i comandi di SALITA/DISCESA non funzionano, è possibile che la connessione vada reimpostata.

⚠ ATTENZIONE

Una ricarica non corretta della sedia può provocare danni e/o lesioni. Utilizzare soltanto batterie approvate e autorizzate da Ferno e caricabatterie approvati e autorizzati da Ferno.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

Importante

La capacità della batteria può essere influenzata dalle modalità di stoccaggio, nel caso in cui venga stoccata per un lungo periodo a temperature inferiori a -17°C e superiori a 66°C.

Importante

Per una maggiore durata della batteria, spegnere sempre la sedia nel caso in cui non venga utilizzata.

Le batterie agli ioni di litio non hanno effetto memoria. Non è necessario scaricare completamente la batteria prima di ricaricarla.

INDICATORI DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di quattro indicatori luminosi, che mostrano lo stato di carica della batteria premendo l'apposito pulsante (intervalli approssimativamente del 25%).

- LED 2-3-4 Verde Accesi = buono stato della Batteria
- LED 1 Rosso Acceso. = Batteria ≤ 25%
- LED 1 Rosso Lampeggiante. = Batteria da sostituire urgentemente

Premendo il pulsante gli indicatori luminosi si accendono in base al livello di carica della batteria per un periodo di tempo limitato. Se la batteria è completamente carica, si accendono contemporaneamente i 4 led. Se la batteria ha un livello di carica minore del 10%, premendo il pulsante, il primo led lampeggia quattro volte.

Figura 28 - Indicatori di livello di carica

SPEGNIMENTO DELLA BATTERIA

Nel caso di sovratemperatura interna la batteria si spegne. Premendo il pulsante sulla batteria, gli indicatori luminosi si accendono alternativamente. Attendere che la batteria si raffreddi prima dell'utilizzo. Quando la batteria è pronta all'uso, premere il pulsante sulla batteria per controllare il livello di carica.

Importante

In caso di sovratemperatura, la batteria si spegne per protezione. Attendere che la batteria si raffreddi prima di riutilizzarla.

6.5.1 Inserimento e rimozione batteria

Inserimento della batteria: Allineare gli slots della batteria con gli appositi supporti presenti sulla sedia. Inserire la batteria nell'apposito supporto fino al corretto aggancio: viene emesso un udibile clack. Verificare che la batteria sia bloccata correttamente prima di utilizzare la sedia.

Rimozione della batteria: Premere completamente entrambi i pulsanti rossi in corrispondenza del simbolo PRESS, presente su entrambi i pulsanti (destro e sinistro), ed estrarre la batteria.

Figura 29 - Batteria inserita correttamente

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

6.5.2 Avvisi batteria

BATTERIA PRINCIPALE

La carica della batteria principale è rilevabile in due modalità:

1. premere il pulsante posto sulla batteria e osservare il livello di carica.
2. verificare lo stato della batteria sulla scatola di comando tramite l'indicatore specifico.

BATTERIE INTERFACCIA COMANDI

Le due batterie tipo AA 1,5V alimentano l'interfaccia comandi. Se si accende l'icona al centro della plancia comandi, è necessario sostituire le batterie.

Se le spie sull'interfaccia comandi non sono accese e i comandi non funzionano, potrebbe essere necessario sostituire le batterie.

Importante

La capacità della batteria può dipendere dalle condizioni in cui viene riposta, in particolare se la batteria viene stoccata per lungo tempo in ambienti con temperature inferiori a -17°C o superiori a 66°C.

6.6 Caricabatterie

Le istruzioni della batteria e del caricabatterie Milwaukee sostituiscono quelle indicate nel presente manuale. Per informazioni aggiuntive, consultare i manuali di questi componenti.

La sedia è completa di un caricabatterie.

- 220-240 VAC, 50/60 Hz (Europa)

Tempo di ricarica: ca. 1 ora. Se la batteria è completamente scarica, è possibile che il tempo di ricarica sia più lungo. Il tempo di ricarica può variare in base alla frequenza di ricarica, al livello di carica della batteria e all'età della batteria.

Riporre il caricabatterie SOLO in un ambiente fresco e asciutto. NON stoccare in ambienti con temperature superiori a 50°C.

Figura 30 - Caricabatterie

INDICATORI LUMINOSI

Il caricabatterie è dotato di due indicatori luminosi (rosso e verde), che indicano:

- **ROSSO (fisso):** la batteria è connessa e si sta ricaricando.
- **VERDE (fisso):** la ricarica è completa.
- **ROSSO (lampeggiante):** Sovratemperatura. Ricaricare la batteria quando l'intervallo di temperatura è compreso tra 0°C e 65°C.
- **ROSSO/VERDE (lampeggianti alternati):** la batteria è danneggiata o non funziona correttamente. Sostituire immediatamente la batteria.

RICARICA DELLA BATTERIA

Inserimento e ricarica batteria: Allineare gli slots della batteria con i supporti presenti sul caricabatterie. Inserire la batteria nell'apposito supporto fino al corretto aggancio: viene emesso un udibile clack. Verificare che la batteria sia correttamente agganciata e che si accenda l'indicatore luminoso sul caricabatterie.

Rimozione della batteria: Premere completamente entrambi i pulsanti rossi in corrispondenza del simbolo PRESS, presente su entrambi i pulsanti (destro e sinistro), ed estrarre la batteria.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

7 - PRIMA DI METTERE IN SERVIZIO LA SEDIA

Prima di qualsiasi operazione con la sedia assicurarsi che siano presenti tutti i componenti e le cinture, che la sedia sia priva di segni di danneggiamento e di usura e sia perfettamente funzionante.

7.1 Applicazione delle cinture

Utilizzare le cinture per assicurare il paziente alla sedia. Ogni cintura deve essere fissata ad entrambi i lati della seduta o dello schienale e al telaio di alluminio della sedia. Assicurare sempre tutte le cinture prima di procedere con il trasporto del paziente.

MONTAGGIO DELLE CINTURE A DUE PEZZI IN CONFIGURAZIONE ORIZZONTALE STANDARD

La configurazione orizzontale di seguito descritta è quella consigliata per l'utilizzo della sedia impiegando esclusivamente le cinture date in dotazione con le sedie standard. Per tale confugurazione sono quindi sufficienti le due cinture a due pezzi con il logo Ferno e il cinturino piedi nero in dotazione.

1. Far passare l'asola della cintura attraverso l'asola del pannello della seduta o dello schienale, passando dalla parte posteriore verso quella frontale.
2. Fare in modo che la cintura avvolga il telaio in alluminio della sedia.
3. Formare un nodo a bocca di lupo inserendo la fibbia (maschio o femmina) nell'asola, quindi tirare la cintura per fissarla saldamente.
4. Ripetere i punti da 1 a 3 per l'altra estremità della cintura.
5. Ripetere per i punti da 1 a 4 per la cintura femorale.
6. Utilizzando il cinturino nero in dotazione, seguire la stessa procedura di applicazione utilizzando però i tubi verticali del telaio frontale della sedia, come mostrato in foto.

Figura 31 - Inserimento cintura nell'asola

Figura 32 - Nodo a bocca di lupo

Figura 33 - Bocca di lupo serrata

Figura 34 - Cinture in configurazione standard

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

Altri possibili utilizzi consentiti implicano l'utilizzo di più cinture o di cinture differenti e sono elencati di seguito.

CONFIGURAZIONE INCROCIATA

Per la configurazione incrociata, è necessario premunirsi di una cintura a due pezzi aggiuntiva, non fornita in dotazione con il presidio.

In questa configurazione si utilizzeranno tre cinture a due pezzi con il logo Ferno, due per il torace e una terza cintura ad altezza femorale, e il cinturino nero per i piedi in dotazione, tuttavia per poterla ottenere è necessario rimuovere lo schienalino (figura 36).

Per l'applicazione, procedere come segue:

1. Fissare un'estremità della prima cintura toracica utilizzando una delle due asole orizzontali superiori, presenti sullo schienale.

2. Fissare l'altra estremità della cintura utilizzando l'asola verticale del pannello posta sul lato opposto dello schienale, andando a creare una diagonale.

3. Ripetere la stessa operazione con la seconda cintura toracica utilizzando le asole restanti (Figura 4).

4. Fissare la cintura femorale utilizzando le asole laterali della seduta assicurandosi di avvolgere correttamente il telaio.

5. Fissare la cintura piedi utilizzando i tubi verticali del telaio frontale della sedia.

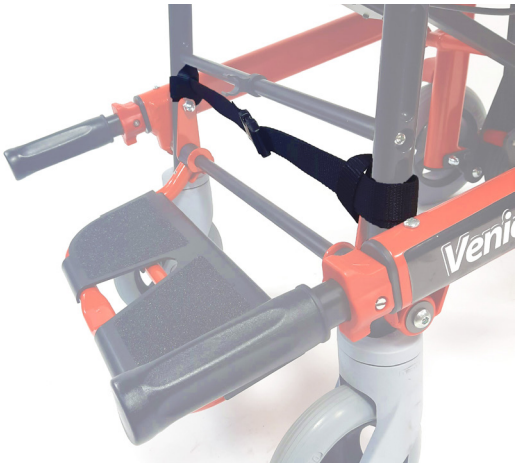


Figura 35 - Cintura piedi applicata

Figura 36 - Cinture toraciche in configurazione incrociata

CONFIGURAZIONE CON CINTURE KWIK KLIP

Il kit di cinture Kwik Klip è un possibile accessorio delle sedie Venice, e non è dunque fornito in dotazione con il presidio.

In questa configurazione si utilizzeranno un kit di cinture Kwik Klip e il cinturino nero per i piedi (in dotazione).

Per l'applicazione, procedere come segue:

1. Separare le fibbie delle cinture

2. Inserire l'asola di uno degli spallacci in una delle fessure orizzontali presenti nella parte superiore dello schienale della sedia, inserendola dalla parte posteriore verso la parte frontale.

3. Inserire la fibbia all'interno dell'asola e tensionare lo spallaccio.

4. Ripetere questa operazione anche per il secondo spallaccio

Figura 37 - Asole di aggancio cinture Kwik-Klip

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

utilizzando l'asola adiacente.

5. Applicare le estremità della cintura femorale sulle asole della seduta, utilizzando la stessa procedura di chiusura a bocca di lupo, ma inserendo l'asola della cintura dal basso verso l'alto.

6. Agganciare le fibbie incrociando gli spallacci sul torace fino ad ottenere la configurazione mostrata in foto.

⚠ ATTENZIONE

Utilizzare solo cinture approvate per l'utilizzo con la sedia.

⚠ ATTENZIONE

Il mancato utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture per assicurare il paziente alla sedia.

Figura 38 - Cinture Kwik-Klip applicate

7.2 Cinture per il mercato UK

Per il mercato UK la Sedia Venice Power Black viene fornita con un set di 2 cinture biosafe differenti da quello previsto di default.
Le cinture per questo modello sono solo due, una toracica e una tibiale come mostrato in foto.

Le cinture si applicano allo stesso modo di quelle standard, ma manca in questa configurazione la cintura cosciale.

Per pazienti corpulenti si suggerisce di utilizzare una cintura addizionale per il bacino oppure di creare una "cintura a X" (utilizzando 2 cinture toraciche) per fornire un migliore supporto alla parte superiore del corpo per pazienti più corpulenti o bariatrici.

Qui di seguito i codici per le cinture biosafe specifiche per il mercato UK :

- 0698-3009 Biosafe upper body/lap strap for Venice PowerTraxx (metal Cobra buckle)
- 0698-3017 Biosafe leg/ankle strap for Venice PowerTraxx (metal Cobra buckle)
- 0698-3018 Biosafe extension strap for Venice leg strap (metal Cobra buckle)

Figura 39 - Sedia venice Black con cinture biosafe

Figura 40 - Cintura biosafe

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

8 - UTILIZZO DELLA SEDIA VENICE POWER

8.1 Prima di mettere in servizio la sedia

Il personale che utilizza la sedia deve aver letto e compreso le informazioni contenute nel presente manuale.

Prima di qualsiasi operazione con la sedia assicurarsi:

- che siano presenti tutti i componenti e le cinture,
- che la sedia sia priva di segni di danneggiamento e di usura,
- che la sedia sia perfettamente funzionante.

Consultare il paragrafo *Ispezione*.

8.2 Aiuto addizionale

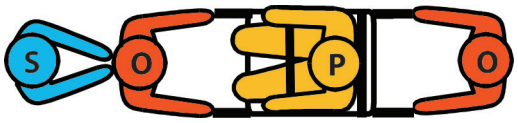
La sedia deve essere utilizzata da un minimo di due operatori adeguatamente formati.

Ferno raccomanda che gli operatori e/o gli aiutanti siano gli uni di fronte agli altri durante il trasporto, e che quando disponibile, un supervisore addizionale assista la movimentazione del paziente. Occorre attenersi ai protocolli locali per il trasporto delle sedie.

Gli operatori devono mantenere il controllo della sedia, coordinandosi adeguatamente. I disegni riportati sotto mostrano il posizionamento corretto degli operatori e degli aiutanti.

⚠ ATTENZIONE

Aiutanti occasionali possono provocare danni e/o lesioni o ferirsi. Mantenere sempre il controllo della sedia, attivare i controlli e coordinare gli aiutanti.

Direzione	DISCESA	SALITA
Due operatori e un supervisore opzionale		

Legenda: O = Operatore H = Aiutante S = Supervisore P = Paziente

8.3 Istruzioni per l'uso

Il presente manuale non fornisce indicazioni di tipo medico.

E' responsabilità degli utilizzatori eseguire operazioni corrette e sicure per il paziente e per se stessi.

Il presente manuale illustra l'utilizzo della sedia in uno scenario ideale e ha carattere puramente indicativo.

La sedia deve essere utilizzata da un minimo di due operatori addestrati e qualificati.

Gli operatori addestrati, devono lavorare insieme e mantenere il controllo della sedia durante tutte le operazioni.

Seguire le procedure secondo i protocolli standard di movimentazione del paziente in emergenza.

Ferno raccomanda la presenza di una terza persona addestrata in veste di supervisore durante l'utilizzo della sedia sulle scale, sia per la salita che per la discesa.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

Sollevare solamente il peso che si può sostenere in sicurezza. Fare ricorso ad aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti (paziente e attrezzatura). Consultare il paragrafo *Aiuto addizionale*.

Attenersi sempre alle indicazioni e ai protocolli sanitari locali a meno che non vadano in contrasto con il presente manuale.

Assistere sempre il paziente e non lasciarlo mai da solo durante le operazioni con la sedia.

Utilizzare sempre le cinture per assicurare il paziente alla sedia.

Se la batteria è stoccata separatamente dalla sedia, inserire la batteria prima di utilizzare la sedia.

Rimuovere acqua, ghiaccio, neve o qualsiasi detrito od ostacolo dalle scale prima dell'utilizzo della sedia.

Rimuovere acqua, ghiaccio, neve o qualsiasi detrito dai cingoli e dal carrello cingoli prima dell'utilizzo della sedia sulle scale.

Senza l'ausilio del motore, la sedia può essere utilizzata per la discesa manuale dalle scale. Consultare il paragrafo *Utilizzo senza ausilio del motore.*

Leggere attentamente il manuale d'uso

Utilizzo da parte di almeno due operatori qualificati

⚠ ATTENZIONE

Un utilizzo non corretto della sedia può causare danni e/o lesioni. Utilizzare la sedia come descritto nel presente manuale.

⚠ ATTENZIONE

Un paziente non assistito si può ferire. Non lasciare mai il paziente da solo e assisterlo durante tutte le operazioni effettuate con la sedia.

⚠ ATTENZIONE

Mantenere saldamente la sedia mentre il paziente si siede.
Come sicurezza aggiuntiva, nel caso i cingoli fossero aperti, chiuderli prima di far sedere il paziente.

Importante

Stoccare la batteria e il caricabatterie in ambienti interni o in ambulanza. Non stoccare in ambienti in cui la temperatura è al di sotto di -17°C o al di sopra di 66°C.

8.4 Movimentazione della sedia

LINEE GUIDA GENERALI

Quando possibile, utilizzare la sedia su superfici liscie e senza ostacoli.

Utilizzare il carrello cingoli per superare ostacoli come dislivelli e rampe, in base all'altezza della rampa o del dislivello.

Chiudere il carrello cingoli e utilizzare le maniglie posteriori di trasporto ribaltabili e le maniglie telescopiche anteriori per sollevare e trasportare la sedia su superfici sconnesse.

AIUTARE IL PAZIENTE A SEDERSI

Aprire la sedia e assicurarsi che sia bloccata correttamente in posizione aperta.

Bloccare i freni e assicurarsi che la sedia non si sposti posteriormente/anteriormente.

Assistere il paziente seguendo le procedure riconosiute e i protocolli locali.

Allacciare e regolare le cinture toraciche e femorali.

AIUTARE IL PAZIENTE AD ALZARSI

Bloccare i freni e assicurarsi che la sedia non si sposti posteriormente/anteriormente.

Slacciare le cinture toraciche e femorali.

Assistere il paziente seguendo le procedure riconosiute e i protocolli locali.

MOVIMENTARE LA SEDIA

Operatore Lato Testa:

Disinserire i freni delle ruote posteriori.

Se ci si trova in piano, movimentare la sedia utilizzando le maniglie posteriori abbattibili.

Per il trasporto sulle scale, richiudere le maniglie posteriori

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

abbattibili, regolare il maniglione estensibile all'altezza desiderata e utilizzarlo per guidare la sedia durante la salita o la discesa, come spiegato nei paragrafi seguenti.

Operatore Lato Piedi:

Se ci si trova in piano, aiutare l'operatore lato testa in base alle esigenze e assistere il paziente.

Per il trasporto sulle scale, estendere le maniglie telescopiche frontali alla lunghezza desiderata e utilizzarle per guidare la sedia durante la salita o la discesa, come spiegato nei paragrafi seguenti.

8.5 Salita delle scale

LINEE GUIDA GENERALI

L'utilizzo della sedia per la salita delle scale richiede un minimo di due operatori addestrati e qualificati che operano insieme. In caso di necessità, chiedere l'aiuto di personale aggiuntivo (consultare il paragrafo *Aiuto addizionale*).
Ferno raccomanda che i due operatori si collochino uno di fronte all'altro durante il trasporto del paziente sulle scale.

Se necessario, un supervisore aggiuntivo addestrato può aiutare l'operatore lato testa supervisionando la manovra e anticipandolo durante la salita.

Seguire i protocolli locali per l'utilizzo delle sedie.

Se l'operatore è stanco o ha bisogno di assistere il paziente, è possibile fermarsi durante il trasporto sulle scale.

Quando la funzione freno (brake) è attiva, se l'operatore smette di premere i comandi, i cingoli smettono di girare permettendo agli operatori di fermarsi sulle scale.

Per la funzione freno consultare il paragrafo *Pulsante Freno,* per la procedura di arresto sulle scale consultare il paragrafo *Come fermarsi sulle scale*.

⚠ ATTENZIONE

Il mancato utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture per assicurare il paziente alla sedia.

⚠ ATTENZIONE

Non lasciare mai il paziente solo in qualsiasi momento.

SALITA DELLE SCALE

1. **Operatore lato testa:** Avvicinare la sedia alle scale ed inserire i freni delle ruote posteriori.
   - Aprire il carrello cingoli fino al corretto bloccaggio in posizione aperta. Assicurarsi che il carrello cingoli sia aperto e bloccato correttamente.
   - Regolare il maniglione di trasporto estendibile all'altezza desiderata e assicurarsi che sia bloccato correttamente alla stessa lunghezza.
2. **Operatore lato piedi:** Estendere le due maniglie telescopiche anteriori alla lunghezza desiderata. Assicurarsi che entrambe le maniglie siano bloccate correttamente.
3. **Eventuale supervisore:** Posizionarsi dietro l'operatore lato testa tenendo una mano sulla schiena dell'operatore guidandolo durante la salita delle scale.
4. **Operatore lato testa:** Disinserire i freni.
5. **Entrambi gli operatori:** Collaborando, inclinare la sedia all'indietro in modo che i cingoli facciano presa sui primi gradini. Ciò consente di trovare il corretto angolo di inclinazione.
6. **Operatore lato testa:** per garantire un'aderenza ottimale ai gradini e un trasporto più fluido, assicurarsi di esercitare sul maniglione una spinta in direzione delle proprie ginocchia (Figura 41).
7. **Operatore lato testa:** Premere il comando di salita per procedere con la salita delle scale.
8. **Entrambi gli operatori:** Muoversi con un ritmo costante lungo le scale. Per mantenere la corretta inclinazione durante la salita, procedere come segue:
   - **Operatore lato testa:** applicare sul maniglione di trasporto una leggera pressione verso le proprie ginocchia.
   - **Operatore lato piedi:** applicare una leggera pressione verso l'alto sulle maniglie telescopiche.

⚠ ATTENZIONE

Utilizzare la sedia con il carrello cingoli non correttamente aperto e bloccato può provocare danni e/o lesioni. Verificare che il carrello cingoli sia bloccato correttamente prima di trasportare il paziente.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

Figura 41 - Corretta applicazione delle forze durante la movimentazione sulle scale

Figura 42 - Errata applicazione delle forze durante la movimentazione sulle scale

9. **Entrambi gli operatori:** Al termine della salita, l'operatore lato testa fa appoggiare le ruote posteriori sul pavimento e smette di premere i comandi.
10. **Entrambi gli operatori:** Allontanare la sedia dai gradini in modo tale che le ruote anteriori siano oltre lo spigolo dell'ultimo gradino e inclinare in avanti la sedia in modo che anche queste si appoggino sul pianerottolo.
11. **Operatore lato testa:** Frenare la sedia, chiudere i cingoli, regolare il maniglione di trasporto all'altezza desiderata e aprire le maniglie posteriori.
12. **Operatore lato piedi:** Chiudere le maniglie telescopiche anteriori.
13. **Entrambi gli operatori:** sbloccare i freni e procedere con la movimentazione della sedia in piano.

Importante

La salita è garantita dal movimento dei cingoli pertanto è sconsigliato tirare il maniglione verso l'alto poichè inutile ai fini della risalita e in alcuni casi addirittura controproducente in quanto potrebbe potrare a un mancata aderenza del pattino sui gradini rendendo il trasporto più scomodo per paziente e operatori (Figura 42).

8.6 Come fermarsi sulle scale

Per fermarsi durante la salita e/o la discesa delle scale, procedere come segue:

1. **Operatore lato testa:** Smettere di premere i comandi. I cingoli si fermano automaticamente.

Nota: *i cingoli si fermano automaticamente quando i comandi di discesa e di salita non vengono premuti SOLO se la funzione BRAKE è attiva.*

Per ripartire:

2. **Operatore lato testa:** Premere il comando corretto per ripristinare il movimento di salita o di discesa.
3. **Entrambi gli operatori:** Continuare con la salita o con la discesa delle scale.

8.7 Discesa delle scale

LINEE GUIDA GENERALI

L'utilizzo della sedia sulle scale deve essere eseguito da un minimo di due operatori addestrati e qualificati. In caso di necessità, fare ricorso ad aiuto addizionale per controllare la sedia (consultare il paragrafo Aiuto addizionale).

Ferno raccomanda che i due operatori si collochino uno di fronte all'altro durante il trasporto del paziente sulle scale.

Se necessario, un supervisore aggiuntivo addestrato può aiutare l'operatore lato piedi supervisionando la manovra e anticipandolo durante la discesa.

Rimuovere acqua, ghiaccio, neve o altri ostacoli dalle scale prima di utilizzare la sedia.

Rimuovere acqua, ghiaccio, neve o altri ostacoli dai cingoli e dal carrello cingoli prima di utilizzare la sedia sulle scale.

Assicurarsi che il carrello cingoli sia aperto e bloccato correttamente prima di utilizzare la sedia sulle scale.

Se l'operatore è stanco o ha bisogno di assistere il paziente, è possibile fermarsi durante il trasporto sulle scale (consultare il paragrafo *Come fermarsi sulle scale*).

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

DISCESA DELLE SCALE

1. **Operatore lato testa:** Trasportare la sedia vicino alle scale e inserire i freni.
   - Aprire il carrello cingoli e bloccarlo in posizione aperta. Verificare che il carrello cingoli sia bloccato correttamente.
   - Posizionare la maniglia di trasporto estendibile all'altezza desiderata e assicurasi che sia bloccata correttamente.
   - Richiudere le maniglie posteriori abbattibili.
2. **Operatore lato piedi:** Estendere le maniglie telescopiche anteriori alla lunghezza desiderata. Assicurarsi che entrambe le maniglie siano bloccate correttamente.
3. **Supervisore (terzo operatore):** Posizionarsi in corrispondenza del lato piedi, tenere una mano sulla schiena dell'operatore lato piedi e precederlo guidandolo lungo la discesa.
4. **Operatore lato testa:** Disinserire i freni.
5. **Entrambi gli operatori:** Collaborando, portare la sedia oltre il bordo del primo gradino inclinandola, in modo che i cingoli facciano presa sullo spigolo del gradino.
6. **Operatore lato testa:** Premere il comando di discesa sull'interfaccia comandi per fare partire il movimento dei cingoli.
7. **Entrambi gli operatori:** Muoversi con un ritmo costante lungo le scale. Per mantenere la corretta inclinazione durante la discesa, procedere come segue:
   - **Operatore lato testa:** applicare una leggera pressione sul maniglione di trasporto in direzione delle proprie ginocchia.
   - **Operatore lato piedi:** applicare una leggera pressione verso l'alto sulle maniglie telescopiche anteriori.
8. **Entrambi gli operatori:** Quando la sedia raggiunge la fine delle scale e le ruote posteriori poggiano sul pavimento, l'operatore lato testa smette di premere i comandi e inclina la sedia in avanti in modo che le quattro ruote poggino sul pavimento. L'operatore lato piedi richiude le maniglie telescopiche. L'operatore lato testa richiude il maniglione di trasporto, chiude il carrello cingoli e apre le maniglie posteriori per spostare la sedia.

Figura 43 - Discesa scale

⚠ ATTENZIONE

Aiutanti occasionali possono provocare danni e/o lesioni o ferirsi. Mantenere sempre il controllo della sedia, attivare i controlli e coordinare gli aiutanti.

8.8 Utilizzo senza ausilio del motore

SALITA DELLE SCALE

Nel caso di problematiche durante la salita delle scale, gli operatori devono sollevare la sedia con il paziente seduto e trasportarlo sulle scale.

1. Prima di sollevare la sedia, verificare che il paziente sia assicurato correttamente tramite le cinture. Ricorrere a cinture addizionali e ad aiuto addizionale se necessario.
2. Ferno raccomanda che i due operatori si collochino uno di fronte all'altro durante il trasporto sulle scale e chese presente, un terzo operatore in veste di supervisore assista l'operatore lato testa. Seguire i protocolli locali per il trasporto delle sedie. Ricorrere ad aiuto addizionale se necessario (consultare il paragrafo *Aiuto addizionale*).
3. **Operatore lato piedi:** Estende le maniglie telescopiche anteriori alla lunghezza desiderata. Verifica che le maniglie siano bloccate correttamente e mantiene la presa.
4. **Operatore lato testa:** Regola il maniglione di trasporto estendibile all'altezza desiderata e si assicura che sia bloccato correttamente. Chiude i cingoli in modo che non interferiscano con il trasporto della sedia sulle scale.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

5. **Supervisore:** Precede l'operatore lato testa e, tenendo una mano dietro la sua schiena guidandolo durante il trasporto.
6. **Operatore lato testa:** Disinserisce i freni delle ruote posteriori.
7. **Operatori e Supervisore:** Gli operatori collaborano insieme per sollevare e trasportare la sedia sulle scale. Il supervisore tiene la mano sulla schiena dell'operatore lato testa e fornisce indicazioni verbali.
8. **Entrambi gli operatori:** Al termine della salita, appoggia la sedia sul pavimento assicurandosi che tutte e 4 le ruote siano sul pianerottolo.
8. **Operatore lato piedi:** Richiude le maniglie telescopiche anteriori.
9. **Operatore lato testa:** Richiude il maniglione di trasporto, chiude il carrello cingoli e apre le maniglie posteriori per spostare la sedia.

DISCESA DELLE SCALE

Se il sistema perde potenza, i cingoli ruotano liberamente, il dispositivo di limitazione della velocità interviene automaticamente quando la sedia supera un predeterminato limite di sicurezza di velocità durante la discesa delle scale.

Prestare la massima attenzione e assicurarsi di avere il controllo della sedia durante la discesa delle scale senza motore. Consultare il paragrafo *Discesa della scale.*

8.9 Funzione Limitatore SSL

La funzione SSL ("*Safety Speed Limiter*") interviene automaticamente quando la sedia supera un predeterminato limite di sicurezza di velocità durante la discesa delle scale. Tale funzione garantisce una discesa sicura e controllata durante il trasporto del paziente.

La funzione SSL garantisce un sicuro funzionamento della sedia anche quando la batteria è scarica, la batteria è danneggiata o la scheda elettronica non funziona correttamente. Negli ultimi due casi sopra citati, si raccomanda di contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica. Nel caso di batteria scarica, ricaricare immediatamente la batteria.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

9 - MANUTENZIONE

9.1 Manutenzione ordinaria e preventiva

La sedia è un dispositivo medico che richiede una regolare manutenzione per cui si consiglia di eseguire i seguenti controlli:

1. Manutenzione ORDINARIA: Ferno consiglia di effettuare la manutenzione ordinaria ogni anno. I tecnici Ferno rilasceranno il certificato di manutenzione del dispositivo al termine della manutenzione.

2. Manutenzione PREVENTIVA: sono a cura dell'utilizzatore gli interventi di manutenzione preventiva come riportato nella tabella.

In casi particolari di utilizzo intensivo del dispositivo, si raccomanda di sottoporre la sedia ad intervalli più frequenti di manutenzione. Qualora venissero riscontrati segni di usura e di danneggiamento, mettere fuori servizio la sedia e contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno.

Ferno effettua riparazioni/manutenzioni direttamente, senza avvalersi di rivenditori, meccanici o centri esterni.

Vi invitiamo quindi a diffidare di chi si presenta come tecnico autorizzato Ferno. Suggeriamo di rivolgervi direttamente al nostro servizio Ferno SOS tramite i contatti di riferimento.

Intervalli minimi di manutenzione preventiva	Ad ogni utilizzo	Ogni mese	Al bisogno
Disinfezione	●		
Pulizia			●
Ispezione	●	●	
Lubrificazione - Almeno ogni 6 mesi			
Regolazione tensione - Almeno ogni 6 mesi			

Importante

Se non utilizzato, stoccare il dispositivo in un ambiente interno, asciutto e protetto dalla luce diretta del sole.

Importante

Dopo la disinfezione/pulizia, assicurarsi che il dispositivo e i suoi componenti siano completamente e perfettamente asciutti prima dell'utilizzo.

9.2 Disinfezione del dispositivo

1. Rimuovere dal presidio cinture ed altri eventuali accessori.

2. Rimuovere la batteria e coprire i connettori in modo da non danneggiare con i liquidi cavi e connettori.

3. Eseguire disinfezione di tutte le attrezzature e accessori del presidio quali cuscini e cinture ecc...), mediante panno o spugna imbevuta di soluzione disinfettante e lasciare agire per 10-20 minuti; utilizzare spazzolini per frizionare e pulire le parti meno accessibili;

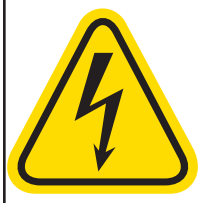
4. Passare il panno lavasciuga per sciacquare ed asciugare le superfici trattate, assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo siano completamente asciutti prima di riutilizzarli;

5. Al termine della pulizia, assicurarsi di rimettere sul dispositivo le cinture e/o tutti gli eventuali accessori che erano stati rimossi.

Importante

NON LAVARE CON ACQUA AD ALTA PRESSIONE

Per pulire il dispositivo non utilizzare acqua ad alta pressione.



⚠ ATTENZIONE

NON APRIRE L'ALLOGGIAMENTO DEL MOTORE.

Non sono presenti parti riparabili dall'utilizzatore. Contattare Ferno s.r.l. per Assistenza Tecnica.

⚠ ATTENZIONE

Se viene superata la capacità di carico, la sedia deve essere messa fuori servizio e fatta revisionare.

Importante

Disinfettanti e detergenti contenenti fenoli (se oltre la soglia di 2500 ppm), soluzioni a base di cloro (candeggina), o iodio possono causare danni. Non utilizzare prodotti contenenti queste sostanze chimiche.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

Importante

Prima della disinfezione/pulizia, assicurarsi di aver spento la sedia.

⚠ ATTENZIONE

Attenzione: durante la disinfezione utilizzare guanti e dispositivi d.p.i. idonei in funzione del D.V.R. Verificare, inoltre, che non siano presenti eventuali segni di usura e/o danneggiamento.

⚠ ATTENZIONE

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti, lesioni e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

9.3 Pulizia del dispositivo

1. Con panno o spugna imbevuta di soluzione detergente lavare tutte le parti che compongono il presidio (risciacquando frequentemente la spugna nell'acqua pulita);

2. Se necessario, per rimuovere eventuali macchie, usare una spazzola a setole dure (non metallica) o un leggero solvente facendo attenzione alle etichette.

3. Passare il panno lavasciuga per sciacquare ed asciugare le superfici trattate, assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo siano completamente asciutti prima di riutilizzarli.

4. Al termine della pulizia, assicurarsi di rimettere sul dispositivo le cinture e tutti gli eventuali accessori che erano stati rimossi.

PULIZIA DELLE CINTURE CON FIBBIE IN PLASTICA

1. Rimuovere le cinture dal prodotto.

2. Porre le cinture all'interno di una borsa in rete (non viene data in dotazione con i prodotti) e metterla in lavatrice.

3. Lavare le cinture in acqua calda, utilizzando un prodotto detergente e allo stesso tempo disinfettante selezionando un lavaggio per capi delicati, a bassi giri. Non usare candeggina.

4. Rimuovere il dispositivo di ritenuta dalla borsa in maglia e asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice.

5. Montare nuovamente le cinture solo una volta asciutte.

9.4 Ispezione

Per garantire l'utilizzo ottimale della sedia, è importante mantenere tutti i componenti in buone condizioni e puliti da sporco, residui e fluidi corporei. La sedia deve essere ispezionata prima e dopo ogni utilizzo e pulita dopo ogni utilizzo.

Far ispezionare regolarmente il dispositivo dal personale addetto alla manutenzione. Eseguire la check list indicata ed annotare ogni manutenzione all'interno del "service book" (alla fine del manuale) in modo da possedere uno storico di tutte le verifiche anche in caso di riparazioni.

Il carrello cingoli e i cingoli devono essere ispezionati dopo ogni utilizzo. Se la sedia non viene utilizzata, deve essere stoccata in un ambiente interno e asciutto e deve essere ispezionata almeno una volta al mese.

Se durante l'ispezione si riscontrano segni di usura o di danneggiamento, mettere la sedia fuori servizio e contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno per l'eventuale riparazione/manutenzione. Consultare il capitolo *Assistenza Tecnica.*.

⚠ ATTENZIONE

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti, lesioni e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

⚠ ATTENZIONE

Lubrificare il carrello cingoli e i cingoli può provocare lesioni e/o danni al paziente e/o agli operatori. Non lubrificare il carrello cingoli e i cingoli.

Importante

NON LAVARE CON ACQUA AD ALTA PRESSIONE

Per pulire la sedia non utilizzare acqua ad alta pressione.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

LISTA DI CONTROLLI PER L'ISPEZIONE DELLA SEDIA

- Sono presenti tutti i componenti?
- La sedia presenta segni di usura?
- Tutte le viti, i bulloni, i perni e le spine sono in sede e fissati saldamente?
- Tutte le parti mobili funzionano in modo corretto?
- Tutti i dispositivi di blocco funzionano correttamente?
- Lo spostamento della sedia avviene in modo omogeneo?
- Le cinture sono installate correttamente?
- Le cinture sono in buone condizioni, non presentano tagli o bordi logorati?
- Le fibbie delle cinture non presentano danni visibili e funzionano correttamente?
- Gli accessori installati operano correttamente senza interferire con le operazioni della sedia?
- Il pulsante di accensione funziona correttamente?
- I comandi di salita e di discesa funzionano correttamente?
- Il carrello cingoli e i cingoli funzionano correttamente, senza eccessivo rumore e senza allentarsi o uscire dalla propria sede?
- Sono presenti segni visibili di danneggiamento sull'alloggiamento del motore, sull'interfaccia comandi, sulle batterie o sul caricabatterie?
- La batteria si inserisce facilmente nell'apposito supporto sull'alloggiamento del motore?
- Gli indicatori luminosi sulla batteria e sull'interfaccia comandi funzionano correttamente?
- Il cavo del caricabatterie presenta segni di usura, tagli e sfilacciamenti?
- Le luci di sicurezza funzionano correttamente?

LISTA DEI CONTROLLI PER L'ISPEZIONE DEL CARRELLO CINGOLI E DEI CINGOLI

- Sono presenti sul carrello cingoli e sui cingoli tracce di lubrificanti, sporco o residui?
- Il carrello cingoli e i cingoli sono visibilmente danneggiati?
- I bulloni e i dadi sono fissati saldamente?
- I cingoli e il carrello cingoli funzionano correttamente?

9.5 Lubrificazione del dispositivo

Disinfettare e pulire la sedia prima di applicare il lubrificante. Lubrificare i punti di lubrificazione (vedi foto nella pagina seguente) al bisogno muovendo le parti snodate avanti e indietro più di una volta in modo che il lubrificante penetri all'interno della giunzione. Rimuovere il lubrificante in eccesso con detergente neutro.

⚠ ATTENZIONE

Non lubrificare mai il carrello cingoli, i cingoli, o altre parti del sistema. Lubrificare i cingoli o il carrello può rendere imprevedibile il funzionamento della sedia con possibilità di lesioni e/o danni al paziente e/o agli operatori.

⚠ ATTENZIONE

Lubrificare parti che non devono essere lubrificate determina il depositarsi di sporco e di particelle nelle parti lubrificate, provocandone danneggiamenti. Lubrificare solo i punti indicati.

Importante

Lubrificare parti che non devono essere lubrificate determina il depositarsi di sporco e di particelle nelle parti lubrificate, provocandone danneggiamenti. Lubrificare **solo** i punti indicati.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

PUNTI DI LUBRIFICAZIONE

lubrificante detergente (prodotto consigliato WD40)

spray al silicone

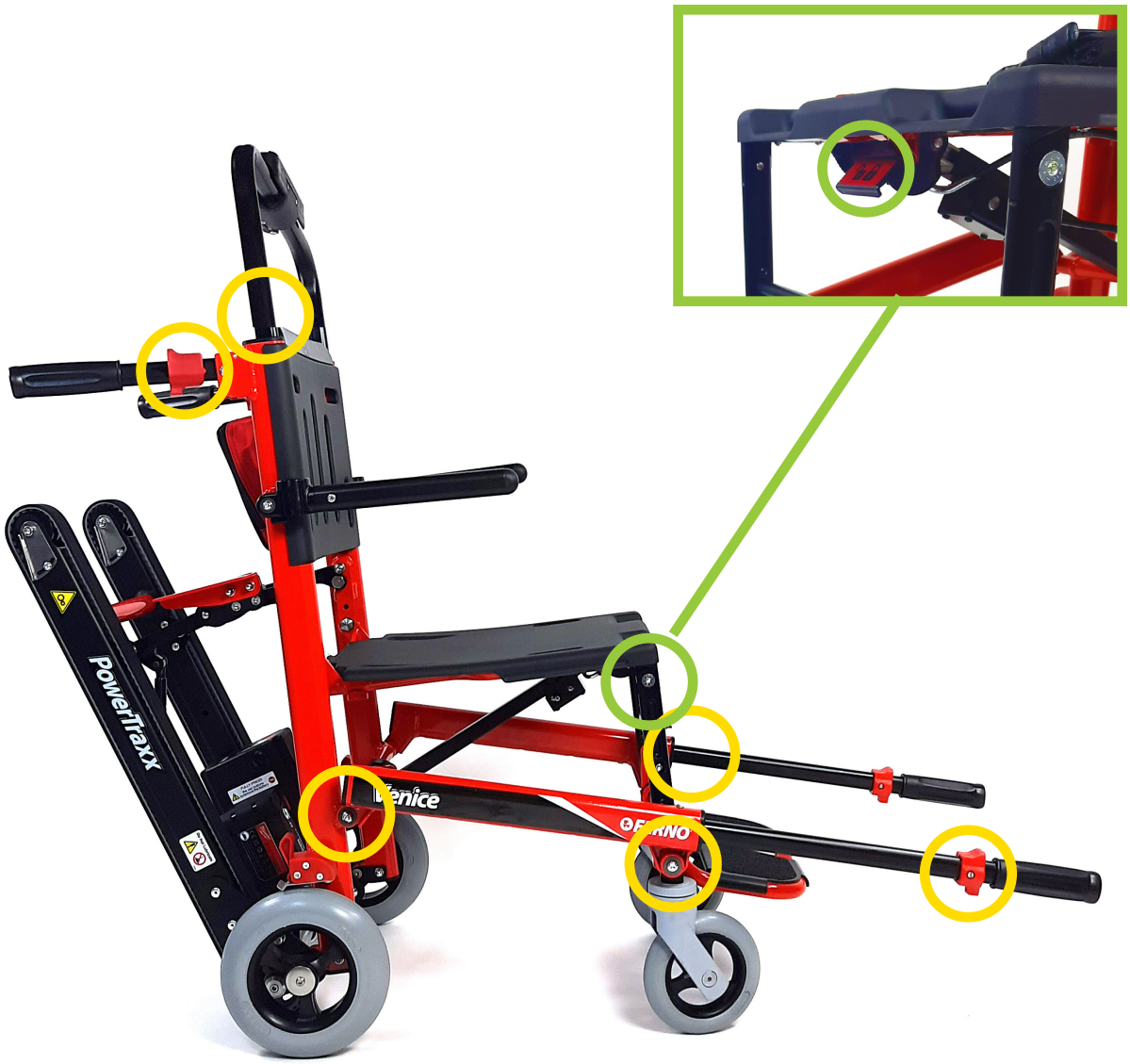


Figura 44 - Punti da lubrificare

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

9.6 Sostituzione batterie interfaccia comandi

La sedia è dotata di un'interfaccia comandi alimentata da due batterie tipo "AA". Se i comandi non rispondono e non si accende il display, sostituire le batterie.

Se si accende la spia "basso livello di carica" (), è necessario sostituire le batterie. Accedere alle batterie aprendo l'apposito vano sotto l'interfaccia comandi.

La porta per la connessione del cavo ausiliario è posizionata accanto allo slot delle batterie. Consultare il paragrafo *Procedura di pairing con cavo ausiliario.*

Figura 45 - Vano batterie

PROCEDURA PER LA SOSTITUZIONE DELLE DUE PILE AA:

- Svitare le viti del vano batteria utilizzando un cacciavite a croce. Sollevare il coperchio del vano batteria.
- Estrarre le batterie, vedi figura.
- Sostituire le batterie estraendole dall'apposito contenitore facendo attenzione a riporre in maniera corretta la guarnizione di gomma.
- Ripetere i passaggi in senso inverso.

Figura 46 - Apertura vano batterie

Figura 47 - Sostituzione batterie

9.7 Regolazione della tensione dei cingoli

STRUMENTAZIONE NECESSARIA

1	Chiave aperta esagonale da 13 mm (o 1/2 in)
1	Martello di gomma
1	Chiave a brugola da 6 mm
1	Chiave a brugola T-25

Nel tempo, i cingoli possono allentarsi a causa dell'usura o si può verificare che le tensioni di entrambi i cingoli non siano equivalenti.

Importante

La regolazione dei cingoli richiede l'intervento di due operatori.

Per regolare la tensione dei cingoli è necessario andare ad agire sul sistema tendicingolo che si trova nella parte alta di ognuno dei pattini. Ogni pattino è provvisto di due placchette di metallo con alette e viti di fissaggio, collocate una nella parte interna e l'altra nella parte esterna del pattino.

Figura 48 - Collocazione dei sistemi tendicingolo.

Usando una chiave da 13 mm (o 1/2 in) e una chiave esagonale da 6 mm, allentare la vite principale.

Usando una chiave a brugola T-25, allentare le due viti piccole inferiori collocate una sul lato esterno e l'altra sul lato interno di ogni pattino come mostrato in foto.

Figura 49 - Procedura di allentamento del tendicingolo

Il tendicingolo sarà ora libero.

Mentre un operatore ruota le alette del tendicingolo l'una in direzione opposta all'altra, l'altro operatore stringe leggermente la vite superiore utilizzando la chiave da 13 mm (o 1/2 in) e la chiave esagonale da 6 mm.

Importante

Si raccomanda di far eseguire la regolazione della tensione dei cingoli a personale tecnico.

Se non è possibile ottenere la corretta tensione dei cingoli, quest'ultimi devono essere sostituiti. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE A NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE LE VITI.

Figura 50 - Regolazione della tensione del cingolo.

Usando una chiave T-25 stringere le viti piccole inferiori.

Figura 51 - Regolazione della tensione del cingolo.

Ad operazione completata, verificare la tensione dei cingoli prima della messa in funzione del presidio.

Per verificare la tensione dei cingoli, tirare il cingolo allontandolo dal pattino, in corrispondenza della sua metà, assicurandosi che la distanza interna sia di circa 1 cm al massimo (Figura 52).

Figura 52 - Controllo tensionamento del cingolo.

9.8 Sostituzione pannelli ABS

I pannelli in ABS dello schienale e della seduta possono essere sostituiti.

PANNELLO SCHIENALE

Rimuovere il pannello schienale: Svitare le quattro viti presenti sui sui traversi dello schienale. Quindi rimuovere il carter schienale.

Montare il pannello schienale: Orientare il pannello con le fessure orizzontali per le cinture in alto. Incastrare il pannello sul telaio, riposizionare lo schinalino sopra il traverso superoire allineando i fori per le viti e riavvitare le quattro viti di fissaggio.

Figura 53 - Viti pannello schienale

PANNELLO SEDUTA

Rimuovere il pannello seduta: Tirare verso l'alto entrambi i bordi anteriori del pannello in modo da estrarre la seduta dal telaio, quindi rimuovere completamente il pannello dalla sedia.

Montare il pannello seduta: Allineare il pannello con il telaio della sedia e premere il pannello verso il basso in modo che si incastri al telaio.

Figura 54 - Sostituzione pannello seduta

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

9.9 Procedura di pairing con cavo ausiliario

La sedia ha in dotazione standard un cavo ausiliario. Il cavo ausiliario è riposto nella borsina sulla parte posteriore dello schienale della sedia. Può essere connesso permanentemente (se si desidera) all'interfaccia comandi e al motore, bypassando la connessione wireless. Se connesso permanentemente, posizionare il cavo in modo che non venga schiacciato aprendo, chiudendo e utilizzando la sedia.

Il cavo ausiliario consente di ristabilire il collegamento wireless tra l'interfaccia comandi e il motore. L'interfaccia comandi wireless e il motore sono collegati in fase di montaggio pertanto non si dovrebbe verificare una disconnessione durante il normale utilizzo.

Se si perde la connessione, effettuare le seguenti operazioni di riconnessione:

1. Aprire il vano connettore dell'interfaccia comandi aiutandosi con una moneta (Figura 55) Inserire l'apposito connettore del cavo ausiliario alla porta presente nel vano.
2. Rimuovere la protezione della porta sull'alloggiamento del motore (Figura 56).
3. Inserire un connettore del cavo spiralato nella porta della scatola comandi e l'altro connettore nell'alloggiamento del motore.
4. Premere il pulsante di accensione della sedia e attendere la sincronizzazione tra l'interfaccia wireless e il motore. Un doppio bip confermerà l'avvenuta connessione.
5. Disconnettere il cavo dalla scatola di comando.
6. Scollegare il cavo dal vano motore e riporlo nell'apposita borsina.

Figura 55 - Apertura vano connettore

Figura 56 - Porta sull'alloggiamento motore

Figura 57 - Cavo connesso alla scatola di comando

Figura 58 - Connessione del cavo al vano connettore

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

Figura 59 - Corretto passaggio del cavo durante l'utilizzo

10- ASSISTENZA TECNICA

Servizio Assistenza Tecnica

Per assistenza tecnica sui prodotti, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno s.r.l..

Telefono (numero verde)	800.501.711
Telefono	0516860028
Fax	0516861508
E-mail	assistenza@ferno.it
Internet	www.ferno.it

Per informazioni sull'utilizzo del dispositivo Venice e per programmare corsi di formazione al corretto utilizzo del dispositivo, contattare il Servizio Clienti Ferno s.r.l..

⚠ ATTENZIONE

Ricambi non originali e assistenza non adeguata possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali e ricorrere all'assistenza Ferno s.r.l..

⚠ ATTENZIONE

Modifiche non autorizzate del dispositivo possono causare gravi danni, lesioni e/o problemi operativi imprevedibili. Non modificare o alterare in nessun modo il dispositivo.

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

11 - ELENCO ACCESSORI E PARTI DI RICAMBIO

Ferno offre una gamma completa di accessori per il servizio medico d'emergenza. Per il loro corretto utilizzo, seguire le istruzioni fornite con il prodotto. Conservare le istruzioni insieme a questo manuale. Quando si utilizzano gli accessori prestare attenzione a fattori aggiuntivi come l'altezza e la larghezza delle porte, ecc.

Per maggiori informazioni, contattare l'Assistenza Clienti Ferno o il distributore Ferno.

11.1 Lista accessori Sedia Venice Power Black e prodotti correlati

I codici possono subire variazioni, confermarli in fase di acquisto.

Poggiatesta per serie Venice (10-1964-001)

Kit braccioli per serie Venice (21-0084-001-N)

Kit poggiagamba per serie Venice (25-00014)

Cinture Kwik-klip (0314002)

Sistema di bloccaggio Venice Lock (25-00069)

Sistema di bloccaggio Multi-chair 2.0 (21-00050)

Sistema di bloccaggio Simple Clack (25-1000-020-UK)

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

11.2 Ricambi sedia Venice Power Black

I codici possono subire variazioni, confermarli in fase di acquisto.

Batteria Milwaukee® M28 (MWK-BATTERYM28-5AH)

Caricabatterie Milwaukee® M28C (MWK-CHARGERM28C)

Schienalino (10-00255)

Cintura piedi a 2 pezzi con fibbia in plastica (10-2379-002)

Cintura piedi a 2 pezzi con fibbia in plastica (10-2379-002)

Pannello seduta in ABS (10-2346-001_3)

Pannello schienale in ABS (10-2347-001_2)

Cavetto per pairing (KIT-CABL-RJ-M2)

Borsina rossa per cavetto (10-1532-001)

Pedana antiscivolo (25-00073)

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

13 - GARANZIA

Condizioni di Garanzia

I prodotti Ferno sono garantiti privi di difetti di fabbricazione per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data indicata sul documento di trasporto Ferno s.r.l..

Ferno s.r.l. garantisce un periodo di garanzia di 12 mesi sui ricambi.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate.

Ritiro e manutenzione del presidio sono inclusi nella garanzia (a carico Ferno) mentre diritto di chiamata ed invio del tecnico sono ESCLUSE dall'eventuale manutenzione presso la sede del cliente.

Sono esclusi dalla garanzia tutti i materiali di consumo o componenti soggetti ad usura associata al normale utilizzo del prodotto, tutte le parti tipicamente soggette ad attrito radente o volvente (cuscinetti, spazzole, lubrificanti, pattini, cingoli ecc.), le parti potenzialmente soggette ad ossidazione o corrosione (contatti in rame o leghe metalliche, apparecchiature elettriche, elettroniche e meccaniche) e le batterie.

Le rifiniture esterne (gelcoat/resina, vernice, vernice a polvere, decalcomanie, nastri, scritte, ecc.) sono garantite per 90 giorni.

Le riparazioni si eseguono ad opera di personale tecnico specializzato presso la sede di Ferno s.r.l. sita in Via Zallone 26- 40066 Pieve di Cento (BO) o presso il Cliente previ accordi con il Servizio Clienti Ferno s.r.l..

Gli interventi tecnici presso la sede del Cliente devono essere concordati con il servizio assistenza.

L'intervento prevede l'addebito del diritto di chiamata e di invio del tecnico.

Le riparazioni sono garantite 6 mesi dalla data della riparazione medesima. Questa garanzia si applica solo nel caso in cui il prodotto venga utilizzato secondo quanto prescritto nel manuale d'uso, consegnato con il prodotto. Un uso improprio e incuria invalidano tale garanzia.

Il periodo di garanzia parte dal giorno in cui il prodotto viene spedito da Ferno s.r.l..

Ferno s.r.l. non è responsabile per danni relativi alla spedizione o per danni provocati durante l'utilizzo improprio del prodotto.

Non viene concessa alcuna garanzia in caso di:

– inosservanza delle istruzioni per l'uso,

– errore di utilizzo,

– utilizzo o manipolazione non appropriati,

– intervento di personale non autorizzato sull'apparecchio a scopo di riparazione,

– danni di trasporto dovuti a imballaggio improprio in caso di rispedizioni da parte dell'utente,

– mancata manutenzione,

– mancato utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Nei casi non coperti dalla garanzia, Ferno s.r.l. non si fa carico delle spese di trasporto per l'invio e la restituzione del prodotto.

Limitazione alla responsabilità

Se un prodotto si dimostra difettoso, Ferno s.r.l. lo riparerà e lo sostituirà secondo la normativa vigente. Sono da escludere dalle condizioni di garanzia i seguenti casi:

- etichette o targhette riportanti il marchio del costruttore, il numero di serie o matricola, abbiano subito manomissioni;

- il prodotto abbia subito modifiche, riparazioni o lavorazioni ad opera di personale non autorizzato da Ferno s.r.l.;

- il prodotto sia stato utilizzato in modo non conforme alle istruzioni fornite o per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato.

Richieste di garanzia

Contattare immediatamente il Servizio Clienti Ferno nel caso in cui si riceva un prodotto ritenuto difettoso. Un rappresentante assisterà il Cliente nella procedura di reclamo. Prima di spedire un prodotto a Ferno s.r.l. richiedere l'autorizzazione al Servizio Clienti.

Reclami

Gli eventuali reclami devono essere comunicati al venditore o al Servizio Clienti Ferno s.r.l. entro 5 giorni dalla data di ricevimento del prodotto o dalla scoperta del difetto contestato.

Autorizzazione al reso

Nessun prodotto sarà accettato senza preventiva approvazione da parte di Ferno s.r.l..

I prodotti resi per motivi commerciali ovvero per motivi non derivabili da difetti di conformità del prodotto saranno accettati solo previo controllo da parte del personale autorizzato Ferno s.r.l..

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

REGISTRAZIONE DEGLI ADDESTRAMENTI		
Data	**Nome Istruttore**	**Tipo di Addestramento**

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

REGISTRAZIONE DELLE VERIFICHE PREVENTIVE		
Data	**Tipo di verifica**	**Tecnico**

© Ferno s.r.l. Rel.28042025

Manuale d'uso e di manutenzione del prodotto, necessario per operare in condizioni di sicurezza, mantenere l'efficienza e l'affidabilità del prodotto e rendere valide le condizioni di garanzia.

Rel.28042025 Italiano

Ferno s.r.l.
Via Benedetto Zallone, 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

Telefono (numero verde per l'Italia)	800 501 711
Telefono	+39 0516860028
Fax	+39 0516861508
Mail	info.it@ferno.com
Internet	www.ferno.it

Ferno s.r.l., Pieve di Cento, Succursale di Savosa
Via Tesserete, 67
6942 - Savosa - SVIZZERA

Telefono	+41 (0) 412596000
Mail	info.ch@ferno.com
Internet	www.ferno-schweiz.ch

© Ferno s.r.l. Rel.28042025